І чужому научайтесь,
Й свого не цурайтесь...
Т. Шевченко

# СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 81-83 Grand St. Jersey City, N. J.
Тел.: HEnderson 4-0237
УНСоюз: HEnderson 5-8740
Тел.: з Ню Йорку: BArcly 7-4125
УНСоюз: BArcly 7-5337

РІК LXVIII. Ч. 248. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, П'ЯТНИЦЯ, 29-го ГРУДНЯ 1961 6 ЦЕНТІВ — 6 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, DECEMBER 29, 1961 No. 248. VOL. LXVIII.

# НА НОВИЙ РІК НЮ ЙОРКОВІ ЗАГРОЖУЄ СТРАЙК ВСЬОГО ТРАНСПОРТУ

### ТРАНСПОРТОВІ РОБІТНИКИ ДОМАГАЮТЬСЯ 4-ДЕННОГО ТИЖНЯ ПРАЦІ І 15 ВІДСОТКОВОЇ ПІДВИШКИ

Ню Йорк. — Небезпека страйку транспортових робітників в цьому 8-мільйоновому місті ще збільшилась, бо чотири дні перед Новим Роком, коли має початися страйк на всіх підземних залізницях і на міських й приватних автобусах, 3 000 транспортових робітників на зборах в Мангеттен центрі ухвалили почати страйк 1-го січня вночі з неділі на понеділок, якщо до того часу не буде підписаний новий контракт про працю. Ці самі збори робітників відкинули першу пропозицію міського транспортового уряду збільшити заробітні платні транспортовим робітникам на ¢16 за годину праці впродовж найближчих двох років. Ще перед голосуванням голова спілки Транспортових Робітників, Майкел Дж. Квілл, заявив, що деякі транспортові робітники можуть почати цей страйк ще перед Новим Роком, і за це не відповідатиме Управа спілки, тільки Управа міського транспорту, яка невідповідно повелася з робітниками під час Різдвяних Свят. Страйк затверджений робітниками, але до нього не мусить дійти. Міська Управа звернулася телеграфічно до секретаря праці Артура Голдберга, щоб посередничив між робітниками і працедавцем. Посадник міста Роберт Вагнер також буде старатися не допустити до страйку на сам Новий Рік. Вагнер є в клопітливому положенні. Він є приятелем Квілла, який підтримував його кандидатуру восени цього року. Вагнер перед виборами обіцяв виборцям, що принаймні один рік не буде збільшена ціна за їзду підземками, яка тепер виносить ¢15 за один переїзд. Коли б прийшлося хоч на половину здійснити домагання робітників, то треба б збільшити ставку за переїзд підземками принаймні на ¢20. Рішучі заяви робітничих провідників і голосування самих робітників настроюють песимістично мешканців Ню Йорку, але при добрій волі можна буде не допустити до страйку, бо ще є доволі часу на переговори. Переговори не є зірвані, і порозуміння є можливе але представники робітників мусіли б зменшити свої вимоги 32-годинного тижня праці (4 дні в тижні) та ще й 15-відсоткової підвишки теперішньої заробітної платні. Теперішньо транспортовці працюють 40 годин впродовж 5-ох днів в тижні. Коли б робітники не домагалися коротшого тижня праці, тоді могло б прийти до порозуміння на базі збільшення заробітної платні. Коли б почався страйк, то страйкували б 37 000 робітників на підземках і міських та приватних автобусах, і був би тоді зовсім спаралізований транспорт в цілому місті.

## Перевірка ствердила дуже добрий стан здоров'я Президента

Палм Біч, Флорида. — Лікар із нюйорського шпиталю Корнелл Медікал Сентер д-р Прeстон Вейд 27-го грудня ствердив, що стан здоров'я президента Кеннеді є дуже добрий, але Президент не може виконувати важких фізичних вправ тому, що йому ще досі долягає біль в спині, і він датується від Президентової візити в Канаді на весні цього року, коли Кеннеді садив дуба перед домом генерального губернатора. П'єр Салінгер, пресовий секретар Президента, заявив, що 10-тижневі вправи, переводжувані згідно з приписами д-ра Вейда, значно скріпили спину Президента в порівнянні з тим станом, який був влітї ц. р. Треба ще кількох місяців вправ, щоб Президент міг вповні позбутися болів в спині, і щоб міг виконувати енергійні вправи. Але лікар стверджує, що „загальний стан здоров'я Президента є дуже добрий. Президент може задовільно виконувати всі свої урядові обов'язки". Президент відвідав свого недужого батька в шпиталі Джозефа П. Кеннеді, стан здоров'я якого трохи поправився після запалення, але частинний параліч є без зміни на краще.

## Галлек передбачає, що в 1962 році республіканці здобудуть більшість в Палаті Репрезентантів

Вашингтон. — Провідник республіканської меншости в Палаті Репрезентантів конгресмен Чарлз А. Галлек заявив, що „хвиля консерватизму, яка йде по цілій країні", допоможе республіканцям під час виборів в 1962-му році здобути більшість в Палаті Репрезентантів. На думку цього конгресмена з Індіяни консервативне думання видно не тільки в його виборчому окрузі, але також і в інших частинах країни, куди він виїздив із промовами. „Найприємніше в цьому це те, що консервативна думання стрічаємо серед молодих людей", — твердив Галлек. Конгресмен Галлек передбачає, що на найближчій сесії уряд президента Кеннеді матиме великі трудності при ухвалюванні законопроєктів про допомогу школам і про медичну допомогу старшим особам в рямках соціального забезпечення. законопроєкту, що його підзаконопроєкту, що його підтримує уряд президента Кеннеді.

## Рокефеллер старатиметься про перевибір в 1962-му році



Нюйорський губернатор Нелсон Рокефеллер (з правого боку) із сенатором Кітінгом та спікером асамблеї Джозефом Карліно під час наради провідників республіканської партії стейту Ню Йорк.

Олбані, Н. Й. — Нюйоркський губернатор Нелсон А. Рокефеллер 27-го грудня нараджувався з стейтовими республіканськими провідниками в справі виборів у 1962-му році. На пресовій конференції після цих нарад Рокефеллер заявив, що він старатиметься про перевибір в 1962-му році. Він відмовився сказати, що коли буде вибраний на губернатора восени 1962-го року, то працюватиме на цьому пості аж до 1966-го року, це значить, що не буде в 1964-му році старатись про президентську кандидатуру. Рокефеллер сказав журналістам, що важко тепер сказати, що робитиметься за 4 роки. Крім того, казав губернатор, нюйорці цікавляться не тільки своїм стейтом, але і світовими та державними пролемами. З цієї заяви виходить, що Рокефеллер старатиметься бути республіканським кандидатом на президента в 1964-му році.

## Від 1-го січня зобов'язують збільшені ставки до соціяльного забезпечення

Вашингтон. — Уряд соціяльного забезпечення пригадує всім працедавцям і всім затрудненим, що від 1-го січня 1962-го року зобов'язують збільшені ставки на податок до соціяльного забезпечення. Досі цей податок виносив 6% від заробленої суми, з чого і працедавець і затруднений платили по 3%. Тепер цей податок збільшений до 6.25% від заробленої суми, і його мають платити по половині, це значить по 3.125% від 1-го січня. Податок цей платиться тільки від зароблених сум до $4 800. Найбільша ставка до соціяльного забезпечення виноситиме $300 річно, це значить, що і працедавець і затруднений найбільше заплатять по $150 річно (досі по $144). Самозатруднені найбільшу ставку матиме по $225.60 річно, досі — $216.

## „Думка", приготовляючись до концерту, пожертвувала $500 на пам'ятник Шевченкові у Вашингтоні

Ню Йорк. — З крайового Комітету Пам'ятника Шевченкові інформують, що одним з найбільших пожертв, які в останньому часі вплинули на будову пам'ятника Тарасові Шевченкові у Вашингтоні, є $500.00, що їх пожертвував на ту ціль відомий із свого громадського ставлення нюйорський репрезентативний хор „Думка", який саме тепер завершив свою підготову до великого концерту колядок і щедрівок, що відбудеться в Тавн Гол в найближчу суботу, 30-го грудня, о год. 8:30 ввечері, під диригентурою п. Івана Задорожного. Звертається увагу, що наші громадяни зробили б велику прислугу українській культурі і справі, якщо б не тільки самі заповнили вщерть концертову залу, але й запросили на цей концерт своїх американських сусідів, приятелів та знайомих. Це відноситься однаково до молоді, як і до старших, що в листах до редакції висловлюють своє обурення на чужі телевізійні передачі під фірмою українських колядок.

## Опубліковано книгу спогадів О. Грищенка „Мої роки в Царгороді"

Париж. — У Видавництві „Дніпрова Хвиля" (Мюнхен-Париж, 1961) появилася розкішним виданням книга спогадів відомого українського маляра світової слави Олекси Грищенка про роки його перебування на еміграції в Царгороді — 1919-1921. Книжка, оздоблена мистецькою віньєтою автора, як теж його портретом, нараховує 258 сторінок. Передову до неї під назвою „Грищенків Царгород" написав поет, маляр і мистецтвознавець Святослав Гординський. На тлі історії Царгороду, що завжди була тісно зв'язана з історією України, автор передмови виводить Грищенкове захоплення колишнім візантійським і сучасним турецьким Царгородом. Книжка Олекси Грищенка „Мої роки в Царгороді" є щоденником мистця, в якому він записував і свої спостереження й думки, і в якому водночас описував своє злидненне життя в ньому, як еміґрантa, вигнаного з України, що їй він присвятив недавно свою зворушливу книгу спогадів „Україна моїх блакитних днів". „Мої роки в Царгороді" є українським виданням його спогадів, писаних французькою мовою, надрукованої 1930 року в Париж із 40 оригінальними акварелями. Попереджує спогади короткий поетичний вступ автора про мистецькі багатства Царгороду, в якому він стверджує, що „для нас, українців нема яскравішого слова над слово Царгород". Завершують книжку список музеїв і галерей, в яких находяться образи Олекси Грищенка, реєстр його книжкових мистецьких і літературних видань, бібліографія писань про нього, як теж список його індивідуальних виставок.

## Бельгія і Конго відновили дипломатичні взаємини

Леопольдвіль. — Бельгія і Конго відновили дипломатичні взаємини, зірвані першим конголійським прокомуністичним прем'єром Патрісом Люмумбою, який розсердився, що Бельгія прислала туди свої війська в обороні бельгійських громадян, загрожених заворушеннями конголійської юрби. Після зірвання цих взаємин Бельгія продовжувала давати Конго технічну допомогу, але число бельгійських фахівців, особливо учителів, лікарів та спеціялістів у закладах публічної хоронности зменшилось таки до одної п'ятої частини того кадру, який був 30 червня 1960 року, в дні проголошення конголійської самостійности. Відновлення Бельгією дипломатичних взаємин з центральним конголійським урядом є політичною поразкою для катанґійського президента Мойсе Чомбе, бо цим актом Бельгія потвердила свою підтримку для концепції об'єднаного Конга. Все ж, бельгійський уряд застерігся, щоб Бельгії не втягати в будь-яку акцію проти Катанґи. З столиці Катанґи Елізабетвілю відлетіли до столиці Конга Леопольдвілю п'ять (замість первісно заповідженних 20-х) катанґійських парламентаристів, які проте заявили, що вони не братимуть участи в засіданнях конголійського парляменту, а тільки в нарадах над зміною „смішного основного закону". Мойсе Чомбе далі настоює на перетворення Конга у конфедерацію, а центральний уряд погоджується тільки на федеративний устрій.

## Ще нема альжирської держави, а вже є суперники до влади

Туніс. — Закордонні обсерватори в Тунісі, Рабаті і в Парижі стверджують, що в таборі альжирсько - арабських націоналістів, який від близько вісьмох років веде війну проти французької державної адміністрації в Альжирі, існує кілька суперників до влади в майбутній альжирській державі. Постання тієї держави приймається за річ невідхильну, залежну тільки від часу, дармащо не відомо ще, який вона матиме устрій і в якому відношенні стоятиме до Франції. Газети називають головно чотирьох арабських лідерів, між якими відбудеться боротьба за владу, хібащо вони поділяться різними високими становищами в новій державі. Є ними теперішній прем'єр тимчасового революційного уряду Альжиру Беюсеф Бен Хедда, який є „лівим", хоч ніби не комуніст, і який хоче наслідувати в Альжирі соціялістичні реформи єгипетського диктатора Нассера, який є його зрадником і протектором. Але він має трьох дуже поважних суперників. Першим із них є Белькацем Крім, колишній військовий міністер, тепер віце-прем'єр і міністер внутрішніх справ у тому тимчасовому уряді Альжиру, дуже популярний в найбільш войовничому альжирському племені кабилів. Поруч із ним повинні впливи має перший прем'єр і співтворець уряду Альжиру, Фергат Аббас, що його підтримують марокканський король Гассан II і всі поміркований демократичні арабські кола. Неприявний від кількох років в уряді Альжиру, але надзвичайно впливовий і популярний є — з ореолом мученика — Мохамед Бен Белла у французькій в'язниці. Кожний з них — твердить преса — може стати президентом або прем'єром Альжиру, головою парляменту чи головою керівної партії.

## Владика Августин Горняк відправив у Лондоні першу архієрейську Службу Божу

Лондон. (вя). — Новонаменований єпископ для українців католиків Великої Британії Преосв. Кир Августин Горняк, ЧСВВ, прибув до своєї дієцезії дня 11-го грудня ц. р., і на лондонському летовищі вітав його в імені генерального вікарій о. Павло Малюга разом з представниками українських установ і товариств Великої Британії. Загальне урочисте привітання Владики відбулося в неділю, дня 17-го грудня в італійській церкві св. Петра в Лондоні, де Кир Августин Горняк відправив свою першу архиєрейську Службу Божу. Владику, що прибув до церкви в супроводі Впреосв. архиєпископа Кир Івана Бучка, єпископа для українців католиків у Німеччині ВПреосв. Кир Платона Корниляка, єпископа для українців католиків у Франції Кир Володимира Маланчука, білоруського єпископа Кир Чеслава Сіповича, архиєпископа Лондону й екзарха для українців католиків в Англії, Впреосв. кардинала Годфрея, що його помічником є від тепер Кир Августин Горняк, та численного духовенства. Архієрейську Службу Божу відправив новий Владика в сослуженні багатьох священиків. Проповідь після відчитання Євангелії виголосив кардинал Годфрей, який привітав Кир Августина Горняка і побажав йому успіхів в пастирській діяльності. Проповідь українською мовою про потребу єдности з рідним краєм у молитві виголосив Кир Августин наприкінці Служби Божої. Цього ж самого дня увечері відбувся в одному з лондонських готелів бенкет на пошану нового Владики, в якому взяли участь крім вищезазначених українських і білоруського Владик теж численні представники українського організованого життя в Англії. Під час бенкету промовляли Кардинал Годфрей, Архиєпископ Кир Іван Бучко, Кир Платон Корниляк, Кир Чеслав Сіпович, Кир Володимир Маланчук, о. д-р І. Патрило від о. Василіян, президент Українського Християнського Руху д-р Володимир Янів і від Союзу Українців у Великій Британії та від інших установ і товариств інж. Я. Гаврилів. Усім подякував щиро наприкінці бенкету Владика Августин Горняк, підкресливши у своїй промові слова пісні, що „В єдності сила народу".

## В Торонті відбувся Шостий Конгрес Союзу Українського Студентства Канади

### НА ПРЕЗИДЕНТА СУСК ОБРАНО ЮРІЯ БОРИСА

Торонто (р. х.). — Шостий конгрес Союзу Українського Студентства Канади (СУСК), що відбувся тут у приміщенні Українського Народного Дому в днях 23 і 24 грудня, Юрія Бориса з Торонта вибрав на президента цієї студентської федерації. У своєму слові подяки на закінчення Конгресу, п. Борис заявив, що новообраний провід СУСК-у візьме до уваги рекомендації Конгресу і доложить старань, щоб організований українськиій студентський рух, який зазнав деякої критики від деяких делегатів на конгресі, вернувся назад до діяння згідно з своїми напрямними і з ідеалами установлених традицій українського студентства. Проводив конгресом інж. Василь Янішевський. В суботу, в перший день конгресу відбулися дві пленарні сесії у програмі яких були звіти уступаючого проводу, вибори поодиноких комісій і доповідь про здобутки СУСК-у за останніх вісім років і про його перспективи на будуче. Підготовив цей огляд І. Кузів і д-р Е. Рослицький. Того ж вечора відбулася академічна

(Закінчення на стор. 4-ій)

# В ЛЯОСІ ЙДУТЬ ДАЛЬШІ ЗАХОДИ ЗА ОБ'ЄДНАНИЙ УРЯД

### ПОКИЩО РОЗБИЛАСЯ ЗАПОВІДЖЕНА КОНФЕРЕНЦІЯ ТРЬОХ КНЯЗІВ

Вісціян. — Дипломатичні представники у столиці Ляосу Вісціяні метушливо заялися промощенням шляху для конференції трьох князів лідерів трьох розсварених політичних таборів: офіційного прозахідного князя Буна Ума, „невтрального" князя Суванни Фуми, що користувався постійно комуністичною підтримкою, і комуністичного князя Суфанувонга. Однакове в Цюріху у Швайцарії, як в містечку Гін Говп в Ляосі ті три князі погодились, що має бути створений один компромісовий уряд на базі з'єдиненого незалежного і невтрального Ляосу. Після того Суванна Фума дістав офіційну місію від ляоського короля — скласти такий уряд, але довгий час ані він нічого в тому напрямку не робив, ані не було між тими лідерами безпосереднього контакту. Внаслідку виразного заклику в цьому напрямку від Женевської 14-членної конференції, що вона не всилі закінчити свою працю поки не буде складений такий компромісовий уряд для об'єднаного, незалежного і невтрального Ляосу, названі три князі з'їхались в столиці Вісціяну, в минулу середу 27 грудня, але ця конференція — як стверджують тамошні західні кореспонденти — розбилась ще поки вона почалась. А саме, коли Суванна Фума і Суфанувонг прийшли з „куртуазійною візитою" до урядуючого у Вісціяні Буна Ума, той відмовився переводити з ними ділову конференцію, заявивши, що така конференція не має глузду, бо Суванна Фума має скласти уряд та й годі. Однак складення такого невтрального й компромісового уряду вимагає узгіднення щодо розподілу портфелів між згадані вгорі три розсварені політичні табори, а покищо такої згоди нема. За твердженням газет — відмовне становище Буна Ума було неспodіванкою не тільки для обох тих ляоських лідерів, але й для західніх держав, якім залежить на замиренні в Ляосі та на припиненні тамошньої громадянської війни, що грозила поширенням на велику війну, у випадку, коли б держави Південно - східного азійського оборонного пакту (СЕАТО) перевели збройну інтервенцію проти комуністичних партизанів, зорганізованих і активно підтримуваних Північним В'єтнамом і Совєтським Союзом, — а СССР і комуністичний Китай тоді одверто виступили б по стороні ляоських комуністів. Отж зі західні дипломатичні чинники вважають, що становище ляоського прем'єра не означає зірвання заходів щодо створення одного компромісового уряду, а є тільки тимчасовою перешкодою і затримкою.

## Ірак поновлює свої претенсії на Кувайт — Британія готовиться

Лондон. — Британський уряд поставив у стан поготівля залогу літаконосця „Сентавр", що закорнений в порті Момбаса в Кенії, як також кадр летунських техніків, близьких до Арабського півострова. Сталось це внаслідку радіопромови іракського міністра закордонних справ Гашіма Явада, який заповів, що держави, які визнали „так звану державу Кувайту, будуть примушені змінити своє становище. Названий речник Іраку потвердив знову давню претенсію Іраку, що багатий на нафту Кувайт є „частиною іракської території і держави" і що тому Ірак „визволить" Кувайт. Кувайт дістав літом цього року свою самостійність від Британії і зголосив своє приступлення до Об'єднаних Націй, але СССР, якому залежить на підтримуванні напруження в усіх можливих пунктах світу та на накидуванні одних країн проти других, заклав „вето" проти прийняття Кувайту. Всеж, між країнами, які визнали Кувайт, є Британія, Либан і Йорданія. Британія, яка зобов'язана за договором з Кувайтом до оборони його самостійности, вже раз пересунула була туди поважні війська, за згодою Кувайту, коли — за згодою Кувайту — прийшли туди комбіновані військові частини арабських країн. Але ті війська замалі, щоб могли опертись іракській армії. За останніми вістками, „Сентавр" пливе вже в сторону Кувайту з 45 бойовими літаками на чердаку й у супроводі кількох менших воєнних караблів.

## Єгипет і Ємен порвали федераційні зв'язки

Каїро. — Після того, як Сирія відірвалася від федераційного зв'язку з Єгиптом, який тоді назвав себе Об'єднаною Арабською Республікою, примаючи до федерації й інші арабські країни — тепер відпав від тієї федерації так само Ємен. Ініціятором того розриву був ніби президент Об'єднаної Арабської Республіки Гамаль Абдель Нассер, який образився, що єменський володар Імах Ахмед написав якийсь трактат, в якому гостро таврує соціялістичні реформи Нассера. Ємен є дійсно одною з найбільш консервативних і реакційних арабських країн. Він лежить над Червоним морем і має 4 мільйони мешканців. Федерація Ємену і Об'єднаної Арабської Республіки охоплювала справи економічні, культурні й оборони, але адміністрація і законодна політика були суверенними ділянками кожної з тих країн. Нассер, що править в Об'єднаній Арабській Республіці таксамо по - диктаторськи, як Імам Ахмед в Ємені чи диктатори комуністичних країн, віддавна символізував з соціялізмом, як із державною формою господарки, а після розриву з Сирією, сердитий на сирійських „реакціонерів", почав переводити радикальні реформи по лінії націоналізації, конфіскат та наставлення державного бюрократичного апарату в усіх ділянках господарства.

# В АМЕРИЦІ

● **Президент Кеннеді** має промовити в першу річницю своєї інавгурації 20-го січня на демократичному прийнятті у Вашингтоні, де сподіваються зібрати на партійний фонд $500 000. В 1962-му році вибирають 435 конгресменів, 37 сенаторів і 35-ох губернаторів, і партійна управа збирає фонд на виборчу кампанію. На прийняттi мають бути 5 000 осіб, які заплатять по $100 або і більше за обід.

● **Губернатор Ню Джерзі** Роберт Б. Майнер із дружиною відлетів до Філіппін, де заступатиме президента Кеннеді на інавгурації нового президента Діосада Макапагала. Батьком пані Майнер Вілліям Е. Стівенсон є американським амбасадором до Філіппін. Губернатор Майнер і його дружина відвідають ще Гонг Конг, Токіо і Аляску.

● **Виявляється**, що справа звільнення з полону 1.183 в'язнів, які 17-го квітня 1961-го дісталися до неволі до Кастра під час невдалої інвазії на Кубу, і надалі є актуальна, бо представник італійської компанії „Фіят" виїхав на Кубу, щоб переговорювати про доставу тракторів, за які Кастро мав би звільнити в'язнів. Гроші на трактори мали б зібрати з добровільних фондів в ЗДА, а в'язні мали б бути звільнені від оподаткування. На трактори треба $23 мільйони.

● **Податковий уряд** у Вашингтоні в цих днях висилає 61 мільйон податкових формулярів, щоб платники податків мали на чім скласти податкові зави за 1961-й рік. Разом із цими заявами є і інформації, як виповнювати ці друки.

● **Міжамериканський Розвитковий Банк** признав Аргентині позику в сумі $11.430.000, за які то країна має поширити продукцію електричної енергії в провінціях наводнованих деяких теренів.



# У СВІТІ

● **20-річна** Погинне Якобі, медсестра з університету в Сіні, в Східній Німеччині, переплила ріку Заале в морозній воді й щасливо досягла західно-німецький беріг. Східно - німецькі власті заявили були перед тим їй, що дадуть їй пашпорт до Західньої Німеччини тільки під тою умовою, що повернеться її наречений, який раніше втік на Захід.

● **Віллі Брандт**, західно-берлінський посадник, заборонив пресі переступати дотеперішні межі східних берлінців і східних пропаганд. Західно-берлінська преса, описуючи подрібно шлях, яким втікали на Захід німці з під комуністичного режиму, зраджували ненароком комуністам можливості втечі та споукували комуністичні власті затулювати всілякі залишені ще щілини.

● **Французький уряд** проголосив заяву, що він буде „всіма можливими способами" поборювати кампанію проти режиму однаково зліва, як справа. Уряд висловив переконання, що мінулотижнева велика демонстрація лівиці ніби-то звернена проти скрайньої правої Таємної Військової Організації, насправді мала на цілі підривання повагі до режиму де Голя. У сутичках між обома демонстрантами і поліцією було багато ранених.

# СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year $12.00; six months $6.25; three months $3.25.—Jersey City and Foreign Rates:: One year $14.00; six months $7.50; three months $4.00. For UNA members monthly 65¢.
Передплата: На рік — $12.00; на пів року $6.25; на три місяці $3.25. — В Джерзі Сіті і закордоном: — На рік $14.00; на пів року $7.50; на три місяці $4.00. — Для членів У. Н. Союзу, чоловіків і жінок, — 65 центів місячно. — За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

Адреса: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N.J.


## Вселенський Собор

Проклямований Папою Іваном XXIII в перший день латинських Різдвяних Свят 25 грудня ц. р. Вселенський Собор Католицької Церкви, або Другий Ватиканський Собор, як його визначають в церковних колах, щоб підкреслити його тісний зв'язок з Першим Ватиканським Собором, який відбувався 92 роки тому, — буде однією з найвидатніших подій 1962-го року. Своє велике значення матиме він не тільки для внутрішнього життя й розвитку Католицької Церкви. Вплине він багато також і на актуальну політичну ситуацію. І тому теж з такою увагою сприйняли вістку про його скликання церковні і політичні чинники в усьому світі.

В буллі „Гумане салютіс Репаратор" — „Відкупитель людського спасіння", що її прочитання в чотирьох базиліках Риму проклямовано скликання Вселенського Собору, завдання й цілі цього Собору з'ясовані бажанням голови Католицької Церкви „дати нагоду всім людям доброї волі звернути свої думки і рішення в напрямі миру — миру, що може і мусить прийти, не зважаючи на все, з духової і понадприродної дійсности, з людської інтелігенції і свідомости, осяяної і веденої Богом, Творцем і Спасителем людства". Подаючи таку основну причину для скликання Собору, Папа Іван XXIII ствердив водночас із цим у своїй буллі, що Церква з увагою стежить за кризою в сучасному світі, який у найбільш трагічній добі своєї історії стоїть на порозі нової епохи, і тому вона уважає за свій обов'язок „поєднання модерного світу з життєдайною і вічною енергією Євангелії". Це завдання особливо важливе нині, коли світ чваниться своїми перемогами в науці й в технології і намагається організувати своє майбутнє без Бога, вповаючи тільки на людські сили і засоби.

Конечність здійснення цього завдання, об'єднання людей з Богом, актуальна не тільки тому, що великому сучасному матеріяльному поступові не протистоїть відповідний моральний прогрес, але й тому, що „світ опинився в обличчі цілком нового й загрозливого факту — існування воюючого атеїзму, який діє у світовій скалі". Визначаючи такими словами міжнародний комунізм, Папа Іван XXIII встановив цим, як позачергове завдання, боротьбу всього християнства з безбожницьким матеріялізмом і його носіями.

Дальшим важливим завданням Собору, що привертає увагу світу й особливо християнських Церков, буде, висловлене вже давніше Папою Іваном XXIII у зв'язку із плянами скликання Вселенського Собору, бажання привести до єдности християнських Церков світу в нинішній важкий і тривожний час. Цю єдність треба розуміти не як об'єднання окремих Церков, бо для цього шлях ще дуже далекий, але як спробу нав'язати тісніший контакт і порозуміння між окремими Церквами, базовані на дружньому ставленні і взаємній толеранції, значить, „єдності в Бозі, що за неї так гаряче молився Ісус до свого Отця". Осягнення цієї єдности започатковано вже практичними заходами: у третьому зборі Світової Ради Церков, що відбувся недавно в Ню Делі, взяли участь, як обсерватори, п'ять римо-католицьких священиків і також у нарадах Вселенського Собору мали б брати участь в характері обсерваторів представники протестантських і східніх православних Церков.

З ініціятивою скликання 21-го Вселенського Собору, або Другого Ватиканського, виступив Папа Іван XXIII ще в 1959-му році, у 90-ліття з часу скликання Першого Ватиканського Собору, що, почавшися в 1869-му році, був перерваний після семи місяців внаслідок воєнних дій, які охопили були не тільки Німеччину і Францію, але й Італію. Треба сподіватися, що Другий Ватиканський Собор відбудеться в умовах миру і причиниться до його утривалення та до перемоги етичних і моральних принципів Христової науки над нищівними діями й впливами комуністичного атеїзму й матеріялізму.

## В державному департаменті не знають історії

У редакційній статті: „Манівці політики Державного Департаменту", що була надрукована в цьому щоденнику з 14-го грудня ц. р., звернено увагу на ті небезпечні манівці, що на них скеровують американську закордонну політику всілякі сумнівної вартости „специ" від східньоевропейських справ у нашому державному департаменті. Мова була, зокрема, про підписаного державним секретарем Діном Раском листа до голови конґресової Комісії правил конґресмена Смита, в якому називається Україну „традиційною" та „історичною" частиною Росії.

Заторкнена в тій статті тематика та наведені там докази на справжні манівці закордонної політики нашого державного департаменту, зокрема у відношенні до поневолених Москвою націй, на тому далеко не вичерпуються. Наведемо ще деякі приклади.

На тому самому радіовому форумі Діна Меніона, на якому видвигнено справу листа до конґресмена Смита, голова Українського Конґресового Комітету проф. Лев Добрянський в тім самім інтерв'ю згадав ще про дослідну публікацію державного департаменту „Нотатки совєтських справ", у 158-му числі якої на першій сторінці дослівно сказано: „Термін Україна є радше політичним, як історичним поняттям. Його винайшли націоналісти в 19-му сторіччі, намагаючись відділити південно-західні окраїнні землі Росії від царської імперії". Проф. Добрянський, коментуючи це нісенітне твердження, підсунене нашому державному департаментові щонайменше якимось неуком в історії Східньої Европи, заявив: „Упродовж 16, 17 і 18-го сторіч написано томи книг французькою, німецькою і англійською мовами, в яких вживається терміну Україна. В попередніх століттях, аж до 12-го, ці так звані окраїнні землі Росії були широко відомі, як Україна. Але для спеців з нашого державного департаменту вона є видумкою 19-го сторіччя".

Не місце тут в короткому коментарі інформувати „спеців" державного департаменту про історичність назви Україна. Для порядку тільки згадаємо, що Енциклопедія Українознавства, базуючись на документах і наукових працях багатьох своїх і чужих авторів, доводить, що перший запис цієї назви в українських документах подибується вже у 1187-му році в Київському літописі за Іпатіївським списком, а в чужих документах ця назва поширюється головно від часу появи відомого „Опису України" і атласу французького інженера Гільйома Левассера де Боплянa з 1649-го року. Отже, того, що повинен знати кожний учень, якщо вже не елементарної, то середньої школи, не знають „специ" державного департаменту найбільшої світової великодержави. Можна сміятися з того, що в 1920-му році ці „специ" державного департаменту, відповідаючи на інтерпеляцію української делегації в справі польської агресії в Галичині (Галішин), дивувалися, чого поляки хочуть . . . в Еспанії, де є провінція подібної назви. Але плакати хочеться з невігластва тих їхніх наслідників у теперішньому державному департаменті, які в своїх історичних студіях, дійшовши ще тільки до брехонь царської і большевицької пропаґанди з-перед доброго півсторіччя, прийняли їх за історичну правду, дармащо цієї „правди" відпекались вже навіть самі її творці.

Це — черговий факт, що голосно говорить про необхідність основної перевірки „спеців" від східньоевропейських справ у нашому державному департаменті, для яких вистачило б перейти кілька кварталів до Конґресової Бібліотеки і там заглянути до історичних джерел, щоб правильно зорієнтуватись у справах, що мають вітальне значення для перемоги у велетенському змагу за бути чи не бути Америки й всього волелюбного людства.

## КОЛОНІЯЛЬНІ ДЕБАТИ В ОН І УКРАЇНСЬКІ ВИСНОВКИ

I

Під час колоніяльних дебат на цьогорічній XVI сесії Генеральної Асамблеї Об'єднаних Націй представники вільних народів зробили декілька виступів, в яких розкривали глибоке протиріччя, що існує між деклярацями Москви в обороні колоніяльних народів Африки та Азії, і фактом поневолення десятків народів у совєтській імперії. В цьому відношенні XVI сесія була кроком вперед у порівнянні з становищем, яке існувало на XV сесії.

А проте, ніхто із делеґатів вільних народів не виступив з конкретною пропозицією поставити на програму нарад ОН розгляд становища в будьякій із підпорядкованих Москві чи Пейпінґові країн, з вийнятком Угорщини і Тибету, що вже давніше були на аґенді Генеральних Асамблей. І це, не зважаючи на те, що Совєтський Союз постійно обстоює в ОН розгляд становища в останніх рештках колишніх колоніяльних посілостей Заходу.

Таку політику Заходу супроти поневолених народів СССР, зокрема України, у нас деколи пробують пояснювати чи то здогадною непоінформованістю, чи апріорною ворожістю до української справи. А втім суть проблеми лежить глибше. Поки її розглянемо, пригадаймо найважливіші фраґменти з колоніяльних дебат в Об'єднаних Націях.

Питання деколонізації Азії і Африки стоїть, на ділі, перед ОН від часу утворення цієї міжнародної організації, себто від 1945-го року. Власне на форумі ОН леґалізовано державну незалежність десятків колоніяльних народів. І хоч визволення тих народів є результатом багатьох причин, передусім їхньої визвольної боротьби, послаблення західньоевропейських імперій, акцій Совєтського Союзу тощо, все ж серйозну ролю в остаточному усамостійненні тих народів відіграли й самі Об'єднані Нації.

Важливе значення для прискорення, чи точніше завершення, цього процесу відіграла, зокрема, XV сесія Генеральної Асамблеї ОН, на якій, як відомо, 23-го серпня Хрущов запропонував резолюцію, що в ній м. ін. говорилося: „Негайно дати повну державну незалежність усім колоніяльним країнам, підопічним територіям та іншим несамостійним теренам". Майже через чотири місяці після того, себто 14-го грудня 1960 року, Генеральна Асамблея прийняла постанову про негайну ліквідацію колоніялізму. Таким чином була створена правна підстава, щоб поставити питання про виконання цієї резолюції на наступній, XVI сесії ОН в 1961 році, що, зрештою, і сталося.

### СССР і Захід на XVI сесії ОН

Але до колоніяльного питання на XVI сесії, зрештою, як і в минулому, інакше підійшли держави Заходу, а інакше большевики. Для колишніх колоніяльних імперій Заходу ліквідація решток колоніяльних посілостей — це невідхильний історичний процес. Тому, хоч деякі з них, як Бельґія, Франція чи Португалія, тут і там ще пробують цей процес спиняти, ніхто з них не має, мабуть, сумніву щодо остаточного результату. Так на ці питання дивляться американці, які вже під час минулої війни робили натиск на свого англійського союзника, щоб він поступився в Індії і на інших теренах.

Для Москви колоніяльне питання це передусім засіб наступу на її противників шляхом мобілізації публічної опінії, а також надія, що на місце західніх колонізаторів їй самій вдасться захопити дещо для себе на широких просторах Африки чи південної Азії. В таких умовах для Кремлю має величезне значення форум ОН, і з нього совєтські делеґати максимально користають. Правда, ведучи таку кампанію, совєтська делеґація постійно стоїть перед загрозою, що друга сторона може дуже успішно вжити цієї самої зброї проти неї, вказуючи на поневолення совєтських народів. Але, як досі, з цього права вільні народи користали порівняно мало. Дещо виразніший курс проявили вони на останній, XVI сесії. Ось важливіші факти.

Хоч на підставі подій, що мали місце під час XV Генеральної Асамблеї, можна було сподіватися, що й на XVI сесії совєтські делеґації широко й виразно піднімуть колоніяльне питання, президент Кеннеді обмежився у своєму виступі перед ОН 25-го вересня ц. р. ствердженням, що „самоозначення ще не досягло комуністичної імперії", і запропонував дебатувати колоніялізм „в цілому". Іншою мовою заговорив наступного дня совєтський міністер закордонних справ Громико у своєму листі до президента Генеральної Асамблеї. У найгостріших і найбільш сприйнятливих для мільйонів кольорових людей словах він таврував західніх колонізаторів, а самі ЗДА назвав „головною остоєю колоніялізму", закидаючи їм, що „коло сімох мільйонів людей стогнуть під важким тягарем колоніяльного поневолення на американському континенті та на сусідніх островах, в той час, коли три мільйони людей живуть в умовах поневолення в Океанії". Такої самої мови продовж усієї сесії ОН уживали інші совєтські представники, зокрема Лапін, білоруський делеґат Кісельов і, очевидно, представники УССР з Паламарчуком і Кизею у проводі, а також делеґації совєтських сателітів.

Як зареаґували на це представники Заходу? На другий день після листа Громика промовляв в Генеральній Асамблеї секретар закордонних справ Англії Гюм. Говорячи про становище в західньому Берліні, він казав, що коли Москва вимагає визнати право самоозначення для кольорових народів, вона не може відмовляти цього німцям. Інакше, казав він, прийдеться думати, що одні критерії треба стосувати до британської, а інші до російської імперії. Це було все. До речі, того ж дня за таке порівняння двох імперій заатакував Гюма представник Цейльону Бандаранайке, який заявив, що він ніколи не повірить у те, що народи Совєтського Союзу від 1917-го року аж по тепер є проти уряду, „який вони самі встановили".

### Крок вперед

Але в міру того, як розгорталися колоніяльні дебати, температура і, що важніше, арґументація Заходу також змінювалась. Гостро засудили совєтський колоніялізм англійські делеґати Годберґ і Гю Фут, а 22-го листопада американський делеґат Бінґгем прямо висміяв запевнення совєтського делеґата Лапіна, що „Совєтський Союз складається з вільних республік, об'єднаних узами дружби і солідарности". Бінґгем сказав: „Я маю сумнів — щоб назвати тільки один з багатьох прикладів — чи 900 000 казахів - мусульман, які зникли з їхньої національної республіки між 1920 і 1939 роком, згодилися б з оцінкою п. Лапіна. Або чи згодилися б з ним 400 000 надволзьких німців, 259 000 кримських татар, 130 000 калмиків, що їх депортовано на схід?"

Врешті, найбільш виразно в колоніяльному питанні виступив голова американської делеґації Адлей Стівенсон 25-го листопада, про що широко інформувала українська преса. Справа не тільки в тому, що він уперше заговорив на форумі ОН про збройний розгром московськими комуністами Української Народної Республіки та інших держав неросійських народів, але також в тому, що він розкрив суть національної політики Москви, метою якої — сказав він — є „знищити всі національні, включно з мовними, окремішності, які існують між різними народами і великоросами".

Таким чином, коли порівняти ці виступи з минулорічною поведінкою делеґатів вільних народів в ОН, вони являють собою деякий поступ. Але від таких заяв до формальної вимоги розглянути в ОН становище в тій або іншій совєтській республіці — дуже далеко. Навіть якщо йде про сателітів, то тільки угорське питання не зійшло досі з аґенди ОН, при чому в його ставленні Захід виявляє також дуже багато здержливости. Коли так, то це тим більше стосується до народів СССР.

Чому воно так — постараємось вияснити в наступній статті.

М. П.

Олег Лисяк

## ОБЩЕПОНЯТНА КРИСМАСОВА ТІВІ-МАКАҐІҐА

Якщо хтось не святкує Різдвяних Свят за новим стилем, тоді нема йому що робити 24-го грудня по полудні. На футбол іти вже не можна, бо сніг і зимно, вибиратися на закуп по зниженій ціні останніх, залишених ще, ялинок завчасно, — що залишається? Вона, єдина і завжди вірна — телевізія!

Але перед тим треба поглянути ще на програму. Мало хто знає, що дістеся на телевізії раннім пополуднем — бо, звісно: нема там пополудні ані „Трьох синів", ані „Недогоркальських", ані містично-трансцедентальної „Зони сумерку" — отже, треба поглянути в програму.

Тому, що це навечір'я Різдва — програми були переважно святочного характеру. Трохи менше трупів, стрілянини та ґанґстерів, зате більше духового змісту. Бодай раз на рік — і то добре.

Не треба було довго шукати. На „десятці" від третьої до четвертої мала йти програма „А на землі мир", при чому пояснення подавало, що це мають бути „Різдвяна музика і танки слов'янських народів", а донька колишнього президента ЗДА, Марґарет Трумен, мала вести програму. Трохи мене занепокоїли ці „різдвяні танки", бо, як відомо, ніхто в Різдвяному часі у слов'ян не танцює, бо в християнському світі є тоді піст, але в Америці — ну, хай буде! . .

Зразу пішли алярми до заприязнених родин, що, мовляв, треба сподіватися якихось сенсацій, бо ж це мали бути продукції „слов'янських народів" (слевік піплс), а що Україна це також „слов'янська країна" — отже . . . А що тепер уже в Америці хіба всі знають про Україну, відколи „Юкрейніен Нешонелс" здобули чашу (професійну!) Америки, значить переживемо щось приємне. А що крім того ще й УККА намагається трохи просвітити Америку щодо України — отже, погляньмо, що пані Марґарет Трумен має для нас доброго.

Початок виглядав знаменито. Показали на екрані мапу Східньої Европи, при чому було видно виразно темнішу від інших країн Україну і великий напис „Юкрейн", а вгорі — малу Литву. Ну, коли так, то в останній хвилині — коли вже пані Марґарет говорила своє, ми зателефонували ще до декого з приятелів: „Дивіться на „десятку", там — Україна!"

А далі . . . Ще поки співали чехи все було в порядку. Не знаю, чи то були чеські найкращі колядки, то вже їхня справа. В кожному разі це було в р'ямцях різдвяних звичаїв. Але далі, — то хай ся пріч каже!

Показався істинно - рускій хор у косоворотках і кокошніках, який, як другу точку своєї програми, заспівав відому „російську пісню" „Щедрик", при чому більшість хористів мала виразні клопоти з вимовою на „малоросійскому нарєчії" таких дивних слів, як „Щєдрік",- „щєдрівачка" і „прилєтєла ластівачка".

Потім виступив „пєвец", якого пані Марґарет представила як Ігоря Ґоріна, і відспівав пісню „На уліцє скріпка іґраєт", при чому надробляв поважно жестами, завертаючи ручками в кабаретовому стилі. Він же залюбки проспівав про „ґарщок масла", і загалом знаменито запрезентував „українську коляду" . . .

Щодо польського хору, який виступав у гарних традиційних строях — то це їнша справа. Він також не дуже вкладався в цю програму, на яку виразно покладено „недєлімську шапку", але це — справа поляків. Співали, як уміли, а що співали по-польському також коляду „У Вифлеємі нині новина" — це вже не підлягає моїй компетенції. Хай музикологи скажуть, хто в кого цю коляду стягнув — вони в нас чи ми в них? Наразі, співаймо ми її по-своєму, а вони нехай співають по-своєму. То й так на хвалу Божу, і то все таки коляда.

Але те, що ділялося опісля, — того вже було забагато навіть для спокійних людей. Славний колись „хлопак з Сосновца", тенор Ян Кепура, виспівував у різних мовах трохи підтоптаним вже голосом різні мелодії; потім різні народи танцювали „різдвяні танки" (де і коли християни в пості танцюють, а зокрема простолюддя?), потім долучили до того ще й виступ відомих слов'ян, званих мадярами і румунами — одним словом, було дуже весело.

Старша пані, яку я бачив востаннє у віллі „Патрія" в Криниці ще перед другою світовою війною і яка була тоді чудовою, молодою фільмовою красунею — дружина Яна Кепури, мадярка Марта Еґґерт співала теж різними мовами, трохи під акомпаніямент балалаєчників, трохи без них. Найкращий „номер" вийшов тоді, коли Марґарет Трумен заповіла, що тепер „юкреніен мадер" заспіває різдвяну пісню, і Марта Еґґерт, сидячи з якимось дуже незацікавленим „бойсиком" на колінах (який то довбав пальцем у носі, то пхав його в уста), відспівала таку відому українську коляду, як „Спі, младенєц мой прєкрасний, баюшкі баю . . ."

Вистачить? Може вам і мені — але не телевізійній програмі СіВіСі, яка надавала цю всесоюзну макаґіґу на каналі 10, в неділю 24-го грудня 1961-го року між годинами 3-ою і 4-ою по полудні.

Бо на закінчення якась старша пані деклямувала ще щось про те, як їй було добре в Москві - по-англійському і по-російському, а всі об'єднані слов'янами разом з румунами, мадярами й литовцями слухали заключний спів Ігоря Ґоріна, який, як суґестивно нашіптувала пані Марґарет Трумен, „говорить за всіх нас" . . .

Хто мав нещастя бачити цю общепонятну крисмасову макаґіґу — хай напише пару слів на адресу СіВіСі в Ню Йорку. А хто не бачив, хай не шкодує — заощадив собі нервів і буде мати пару місяців довше.

Поважно кажучи — це знамените поле діяння для УККА. Цю програму бачили десятки мільйонів людей, і вони напевно винесуть з неї враження, що „Юкрейн" це мила країна, де люди засадничо вирощують пшеницю і роблять з неї кутю, яку трохи їдять, а трохи кидають до сволока — але все таки це країна, яка є частиною великої Росії, що її репрезентують польська мадярка Марта Еґґерт балалаєчників, що спільно з іншими слов'янами, званими мадярами, литовцями і румунами, виконують Різдвяного часу . . . „музику і танки слов'янських народів".

А ще, коли ми маємо стільки хорів і слушно гордимося нашими колядами. Чи справді не можна довести до того, щоб нас власні наші хори і наші власні солісти репрезентували перед десятками мільйонів „американців? Що треба ще, щоб „тих людей" врозумити?

## Совєтські змагуни в Арґентині

Буенос Айрес. (Едо) — Наприкінці листопада перебувала тут делеґація змагунів копаного м'яча СССР. Це що вперше арґентинці мали нагоду подивитися на їх гру. Фахові репортери мали можливість до них наблизитися і з ними говорити, але тільки через перекладача, — від інших вони ніби просто тікали: боялися, видно, чимсь скомпромітуватися. Складалася ця делеґація з 19 змагунів, голови чи провідника делеґації, журналіста, лікаря і двох нібито янголів - хоронителів. По місті вони не ходили.

Все ж націоналістична українська молодь в Буенос Айресі вирішила використати прибуття делеґації спортової молоді СССР і, увійшовши до готелю, порозкидала там летючки, які було вислано на адресу всіх змагунів ще й поштою. У тій летючці читаємо:

„Товариші! Ви маєте тепер нагоду перебувати у вільному світі. Ви маєте нагоду його побачити і з ним познайомитися. До вас звертається Організація Українських Націоналістів (ОУН). Товариші! Брати! Ми не проти Вас. Ми не проти народу. Ми проти терору органів державної безпеки та міністерства внутрішніх справ. Ми проти колгоспної системи. Ми проти того, щоб тисячі комсомольців і позашкільної молоді проти своєї волі їхали на важку роботу до Казахстану і Сибіру!

Наприкінці летючки вміщено такий заклик:

„Брати! Вже сходить сонце свободи на нашій Батьківщині! Знайте: Організація Українських Націоналістів несе ідею свободи, ідею боротьби з большевицьким поневоленням. Знаком нашим є тризуб. І де Ви його побачите, знайте, там діємо МИ. Повернувшись на Батьківщину, розкажіть своїм близьким і друзям правду про вільне життя у вільному світі. Готуйтеся до боротьби! Готуйте своїх товаришів і друзів! Зміцнюйте українське революційне підпілля! Зміцнюйте підпілля всіх поневолених народів в СССР! Але — будьте обережні! Смерть комуністичній владі! Хай живе революція!"



Д-р Кость Кисілевський

## ҐОВОРОВІ ОСОБЛИВОСТІ ШАШКЕВИЧЕВОЇ МОВИ

(Доповідь на Науковій конференції НТШ в Ню Йорку, виголошена 4 листопада 1961 р.)

(4)

3) Постійне вживання твердих дієслівних закінчень: щезают, гоніт, говорят, скорит (прискорює), веселят, загрівают, тужит, явит ся... Вони збереглися в багатьох говорах досьогодні, зокрема в подільському та в полтавському.

4) Шашкевич уживає постійно твердих закінчень в іменниках чол. р. на -ец: вітрец, отец, танец, вінец, наметец... і тільки дуже вимково: наконець, гостинець. Непом'якшені закінчення в цьому випадку знані сьогодні в більшості говорів.

5) Пом'якшені ц, с, з перед губними в сполуці з і: Цьвітка, сьвіт, сьвітом (Згадка, Безрідний), зьвір, зьвізди, сьвято, але вимково: заспіваю (Згадка), заспівайте (Болеслав)...

6) Суміш пом'якшених і непом'якшених прикметникових закінчень: -ский і -ський, цкий і цький: руский, київского, райской, але: козацький, Хмельницький, руська мати, передвіцький, поруч: українска, вкраїнскі, рускі, руская; руских, Підлисецка, ханьскії... Це вагання й сьогодні загальне, міжговорове.

7) М'яке р, але буває теж тверде: закряче (Погоня), бурянах, орют, закрячут, але: мрачка, закракав...

8) М'які ч, ш, ж поруч твердих: чясто, чяс, навіть: пожєдав...

9) Постійно: звін, звонят, зазвонят і дуже рідко: дзвони...

10) Дієйменник на -чи, -гчи: стерегчи, втечи, печи, але -гти: двигти...

11) Архаїчна дієвідміна в зворотних дієсловах з рухомим ся: спізнав-см, взрів-см, мав-см, зступав-см, думав-см собі (Олена), приїхав-єм, ізжегла-м, могла-м, дівча-м обняв; мала-сь, сказала-сь, доксєсь, коли-би-сь знала, казав-би-сь, щоби-сь сьвіт видів, якєсь ся справив, винен єсть, живий-єсть, голубили-смо ся, миловали-смо ся, проходжали-смо ся, побравали-сьмо ся (Олена), примили-смо, держали-смо ся правила (Русалка Дністровая), що-сте ся позабували? (Олена), ви-сьте сілью, чули-сте, прийшли-сте... (Проповіді).

12) Архаїчні дієйменники та дієприслівники, навіть у давальному абсолютному: посьміховуючий ся, радуючим ся тамтим і попиваючим могорич, доспівуючи пісню взрів-єм входячих... приспів з ледінями, гонячи возьмителя; не дбаючи на старих своїх попиваючих... Але Семенови не до соли було, взрівши єго, заглянувши в мене бандурку, просив мя насильно, аби-м єму заграв, заспівав-єм пісоньку, кінчивши сьвятим Николаєм, зустрів-єм старого Дмитра, ждаючого мене, присмотруваючись тотим дивоглядам, топірцям стремлячим (Олена), сіющий, жнущий (Переклад Св. Письма)...

13) Зворотні дієслова в характеристичних формах: розільєт-ся, розівєт-ся, прибере-ся, несесь, змиєсь, всесь. Бувають теж вимково до рими бойківські форми: розлягат згадат; рідко майбутній час у зложеній формі: будеш балакав, хто пити-йме воду, жити-мете; також східноукраїнська форма, що її вживав Шевченко: заспіва (Бандурист).

14) Архаїчні прикметники: зеркало чистоє, незмущенноє, великоє діло, літо тепленькоє, румяноє личко; архаїчні займенники: якоє, такоє, кто, дай ми що го тепер маєш, що го видів, наганув си, д нему, полюбив мя, всьо, которий, тая, з нев, ю кохає, згомонит ти, в єй веськиї, сєсю, тот, который, тая, такоє слово, ід нему, в ню, в єго души...

15) Деякі ориґінальні форми у відміні іменників: орудованьом, услівйом, пірйом, житьом, жальом, ройом, мечом, по книжницьох, в безвістьох, по костьох, по корчох, люденькове, мужеве (Проповіді), століттей, сторон, радость і радощі, милость, пісьнь велика, русков крівлев, стрілов і стрілою, з пісеньков, під полов (Бандурист), ватров, матерйою, водою, пісьнев, казков, гадкою крепков, шпарков стрілою, гадкою крепков, на кони, у земли, к земли, бандуриста (наз. к Данилови, з кухльом, по сухім ломачю, конец моїй пісни, на весілю, при огни...

16) Архаїчні невідмінні: не льзя казати (не мож), о заклятих дівицях, недоступлених про змії (через), лиш їх не годі на так великоє діло (не стати), же дочули ся, о чім бесідуєш, ід нему; мовлячи, же...

17) Врешті наводимо декілька замітніших слів та словосполук: леґінь, ледіні, цюловати, цюловала, передвіцький, зганути, ймати, яти, яв, дебелні землі, яв такоє слово говорити, полоном тяжким (збір із поля, добуток) да, кладовити, грехіт, грехоту, запів (заспівав), побаритися, сановитий, враг, молойці, остіжом вдарен, крвава, ворон-коню!, побратимі люди, побратимий край, серце диве (чуже), сли ся придало, сли-м, і (її), крильці, де суть, дудонь, печалило...

Треба також підкреслити, що лексика Шашкевичевої мови багата на українські літературні слова, зокрема ніжні синоніми та пестливі наростки, про що оповідає згадана вище праця Василя Лева.

# ЗВІДОМЛЕННЯ ГОЛОВНОГО СЕКРЕТАРЯ У. Н. С.

### ЗА МІСЯЦЬ ЛИСТОПАД 1961 РОКУ

## ДЕП. СТАРШИХ ЧЛЕНІВ

### НОВІ ВІДДІЛИ:

Зорганізовано новий Відділ УНСоюзу з назвою „Тиса", означений черговим числом 4, з осідком у Ню Йорку, Н. Й.

### РОЗВ'ЯЗАНІ ВІДДІЛИ:

Розв'язано Відділ УНСоюзу, означений черговим числом 422 з осідком у Филаделфії, Па. Всім членам видано переступні листи для переходу до інших Відділів.

### НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:

4 д-р Вереш Василь, Гадоба Яким, Ольга; Данко Й., д-р Комаринський Володимир, д-р Віола; Кузьмич Юрій, Лепцан Аврелія В., Маркович Федір Р., Новотний Иосип, Вікторія; Ревай Юліян І., Савчур Федір, Єлисавета; Шабельський Іван.
5 Валко Марія К., Гарлів Павлина, Пурцель Олена, Філь Степан, Ксеня.
8 Вулат Марія, Таратуцький Ігор, Станислава; Татарко Тетяна, Турик - Норріс Катерина, Черевко Світляна, Ядвига.
22 Федорців Олена.
23 Рап Йосипина А.
25 д-р Вачинський Ігор, Вожаківський Юрій, Гафич Дмитро, Денисюк Микола, Звадюк Олег, Квасниця Ольга, Мандрусяк Роман, Медянка Андрій.
27 Ратич Андрій, Стецько Роман.
39 Протас Катерина.
40 Цімінісі Патриція А.
41 Папінчак Андрея І., Степаник Денис Ст.
42 Площанський Мирон, Тамара.
46 Причко Матрона, Світенко Андрій.
49 Андрушків Богдан.
50 Долик Каролина Л.
57 Кухар Роман.
59 Глива Петро, Шахнович Марія.
63 Кейбл Кеннет А., Кіляр Марія А., Мек Келві Юдита Д., Ондо Матильда Е., Салоум Самійло, Сикута Іван, Турко Михайло, Цеплий Жигмонт, Шислий Арлінгтон Е.
74 Кух Федір Є.
75 Сотник Пилип.
78 Зельвалик Іван, Федорняк Йосип, Урсула.
82 Махарияс Павло, Ванда.
83 Боді Вінфілд В., Здоров Михайло, Анна, Софія; Кузевич Микола, Кусень Анна.
84 Киця Едвард І.
90 Лапоцький Іван М., Мащак Фридрих І., Феликс Максим, Марія.
91 Гуч Патриція А., Кочірка Патриція К.
94 Хреска Марія.
105 Цап Ольга.
106 Варан Петро.
107 Мицка Казимир, Ричард І., Ольга.
113 Грей Павло К. ст., Молик Іван А.
120 Дудак Олексій.
121 Іванців Юлія.
123 Голик Іван, Марія М., Софія.
125 Гринчишин Ярослава, Юнко Анастазія, Яворська Грета М.
127 Гереґа Костянтин.
128 Саноцький Иосип, Федусь Федір Е. мол.
130 Прятка Степан, Параскева.
131 Кушнірчук Петро, Ременюк Лев, Щупак Степан, Анна.
137 Томко Ярослава Є.
147 Вус Іван, Зазворський Микола, Фартух Ольга.
150 Кінаш Роман, Никорчук Емілія, Ровіяро Іван, Анна.
151 Пипюк Розамарія М.
153 Войтович Микола, Данилів Яким, Ангелина; Дроняк Євген, Дульнявка Петро, Северина; Пригода Роман, Угорчак Радослава, Фетич Станислав, Ченстух Ярослав.
155 Демус Андрій, Капій Анна, Пелеґріно Катерина.
156 Марчишин Микола.
158 Мантика Олександер.
161 Джіямарія Теодор, Мельник Михайло.
171 Виковський Едвард, Іван, Михайло, Степан.
174 Ваґан Звенислав, Барнич Євдокія, Дигдало Семен, Климишин Роман О., Степан, Євдокія.
194 Данченко Олександер, Кісіль Прокіп, Савчур Федір, Цанкат-Дзянхатов Денис, Цюцюра Федір В., Шикеринець Василь.
199 Худзік Мирон.
204 Лиско Євдокія, Писарівський Володимир, Ямка Григорій, Іван.
218 Цимбаліста Февронія.
221 Онушканич Катерина.
230 Гольман Катерина П., Гулик Петро.
234 Подільчук Іван, Марія; Чомко Степан, Євгенія.
238 Бойко Василь, Давид Насема А., Миґован Василь, Марія 2.
245 Ворона Петро, Гафткович Іван, Копаниця Василь, Котелевець Марія.
252 Венерберґ Анна.
254 Долинська Іванна Ф., Забитовський Іван, Мельник Анна, Николайчук Федір, Петрунів Параскева.
257 Голубічко Ярослав, Дах Марія А., Диденко Іван, Раїса; Куриляк Іван, Чорний Михайло Н., Сильвія М.
262 Придун Каролина А.
266 Мельник Михайло, Анна М., Ірина.
267 Жабняк Едвард, Кожух Володимир, Любов; Колодій Володимир І., Кравець Микола М., Стасюк Іван.
268 Шанайда Іван.
276 Довгаль Олена, Мидзяновський Петро І., Млинко Ярослав.
278 Ваславський Михайло.
280 Яремко Анна.
283 Яблонський Василь мол.
287 Древницький Євген О. мол.
293 Канон Михайлина.
295 Пекарський Федір.
304 Коман Семен, Новосад Микола.
305 Гарбер Франко Г. мол.
307 Ванадиґа Іван, Галущенко Михайло, Костецький Теофіл, Кревко Олександер, Наконечна Марія, Смолинський Богдан.
313 Мек Гю Ірина.
316 Лазуренко Наталія.
319 Цалинський Петро.
320 Армстронґ Іванна К., Когут Оксана А., Мармаш Иосип, Даяна Л., Олена; Поліщук Дарія Л., Шулька Петро,

Відділ:

325 Бабинський Віктор, Бреславський Тимофій, Гендрикс Володимир П., Зозуля Карло В., Клосник Ілля, Колодій Володимир І., Лисогір Йосип, Модрако Іванна М., Марлена Ф.; Непрель Сергій, Осовецький Честер, Петрів Михайло, Сидорко Текля, Тулмин - Рот Анна Е., Юрочко Василь.
327 Саґата Олександра.
330 Поліеі Ольга Б., Понтіюс Степанія.
336 Андрієвський Борис Ю.
341 Дорош Василь.
350 Паґано Галина.
360 Ганицький Володимир, Дорощак Надія, Христина; Процик Нестор, Слободинський Ярослав.
361 Врода Кеннет Р., Драґан Іван, Фішер Анастазія З.
362 Бойчук Юстина.
367 Добош Анна, Кеннеді Джойс А.
373 Громоцька Катерина.
374 Струк Анна.
379 Вакай Антін, Деметро Анна, Дроник Михайло, Марковська Текля, Опалюх Михайло, Євгенія, Софія.
385 Бриковський Степан.
387 Гусак Марія.
393 Бойко Каролина А.
395 Барак Федір, Берґер Аліція, Сенько Іван, Розалія.
406 Барин Марія, Мартин Іван мол., Мартинюк Микола.
427 Байгам Степанія, Савчук Олена А., Самотулка Роман, Чабан Василь, Михайло, Степанія.
430 Дяків Тетяна.
432 Бойко Василь, Борковський Іван, Неоніля; Даниляк Ольга М., Книш Зиновій, Міщій Петро, Смольський Василь, Тропак Михайло, Хотинецька Галина.
434 Бережницький Богдан Р., Брикович Роман, Вальків Богдан, Василь, Ірина, Ольга, Ярослава; Гладилович Адольф, Грицай Іван, Юлія, Гусюк Олена; Жеребецький Ростислав, Юрій, Тетяна; Кмита Бернард, Кобринський Лев, Костецький Клавдій О., Кузьма Федір, Анастасія; Кучарський Орест, Ленко Марія, Мартин Микола, Олена; Миколюк Петро, Теодорович Ангелина.
439 Ворсук Володимир, Демидчук Євген, Добрянська Ізабела, Дубецький Іван, Єлача Іван, Качмар Олена, д-р Косар Степан Я., Варвара Л.; Матовинович Драґіца, Розумний Ярослав, Скоратко Дмитро, Марія.
440 Бабій Нікандр, Барановський Денис, Бойківська Ірина, Бойко Анна, Болубаш Анна, Враницький Лев, Гавриляк Ірина, Григорашук Франко, Космина Марія, Краснозоний Іван, Луцик Марія В., Олійник Петро, Данута; Романенчук Ольга, Спольська Христина, Фицан Петро, Ніна.
441 Балак Марія, Килба Андрій, Василина.
445 Паньків Олександер.
451 Верцімаґа Лаврентій.
453 Ковальчук Олена, Яковлина А., Коропецька Анна, Федець Василь, Михайло.
455 Старостяк Йосип.
466 Матвіїв Степан.
468 Самець Петро, Неоніля; Турецький Петро Н.
469 Клічук Микола.
471 Квасницька - Пилипів Ярослава, Мацюк Ярослав, Ядвига.
472 Попадюк Андрій В.
473 Давидович Федір, Марія.
477 Тулмин - Рот Люїза О.
478 Бойко Давид Л., Вінчур Антін, Іван, Ольга; Гуменюк Петро.
484 Запаранюк Володимир, Коциндa Іван, Ольга; Процків Марта Д., Холявка Петро, Софія.
486 Кацуляк Варвара.
495 Валута Лев, Кравець Степан, Круцько Зенон, Литвин Микола, Севериненко Володимир, Степчук Зенон, Шпитковський Всеволод А.
498 Стефанишин Ерест М.
503 Росляк Ярослав, Сенишин Степан, Шульський Іван.

### ЧЛЕНИ ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відділ:

20 Костюк Василь*.
38 Хомик Василь*.
57 Поврозник Олеся.
63 Питель Ричард Н.*, Сакко Федір*.
104 Одочук Олена.
106 Гуцал Петро, Марія; Цибак Василь, Марія.
114 Гарбович Марта, Лялик Володимир, Ангелина; Момотюк Дмитро, Антонина.
115 Клюс Іван*, Степан*.
126 Різнів Микола*.
127 Осадца Юліян.
131 Андрущишин Микола, Ангелина; Горожанський Сидір, Жилавий Петро, Розалія; Качмарик Володимир, Сливчук Петро, Розалія; Сосняк Михайло, Марія.
143 Байтала Марія.
163 Головчак Василь.
171 Муравів Микола.
173 Дзядик Петро*, Марія.
183 Ладика Василь І.*
192 Баґан Андрій, Катерина, Ольга, Степанія.
194 д-р Гук Богдан З., Грачук Зенон, Гудзоватий Михайло, Ярослава; Зубенко - Венко Тихон, Шарлота; Мотуз Микола.
203 Комарницька Ірина, Котлярчук Лідія.
204 Цимбалістий Омелян, Катерина; Яворський Богдан.
221 Адамс Петро Д.*, Кон Флорета.
240 Лобур Олексій.
277 Титор Петро, Ніна.
304 Ісень Доротея.
345 Бриняк Павло.
385 Шабатура Євген Г.*
393 Вербовський Іван*, Ольга.
397 Ярема Марія.
430 Луців Євген.
473 Кобринський Лев.
485 Коваль Валентин, Тетяна.
486 Столець Ядвига.
495 Врошняк Іван*.

### ЧЛЕНИ ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕСТУПНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:

15 д-р Желтвай Людовик М.
35 Бошко Володимир, Бриґіта.
131 Щупак Степан.
194 Станько Лідія 2.
220 Семерак Степан, Степушин Павло.
221 Боберський Юрій, Анастасія.
226 Майстрик Андрій, Софія.

Відділ:

257 Жизномірський Василь, Юлія; Кісь Микола, Мостовик Євген*, Маріян, Євдокія, Олена.
270 Орлян Євгенія.
307 о. Шараневич Омелян.
345 Кобрин Юрій.
360 Войченюк Ярослав.
371 Сімянцев Софія.
399 Зарицький Василь*, Лідія.
426 Манчуленко Емануїл.
430 Рибачок Тарас*, Текля; Свистун Антонина.
450 Волошин Ярослав.
455 Филипчук Анна.
457 д-р Кушнір Юрій.
482 Пиш Цецилія 2.

### ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ (ПЛАТЯТЬ ФОНДИ):

Відд.:

6 Дуда Олена, Лещишин Іван*, Фредерикс Василь С.*, Роберт І.*
35 Гулич Степанія, Кравчишин Данило М.*, Новак Ірина, Люба Н.; Прокіп Дарія Є., Пуцило Іванна І.
218 Темник Марлена А., Норма Є.
355 Генковський Карло Р.*
406 Шийка Євген*.
451 Мекуш Уляна Л.

### ЧЛЕНИ, ЩО ЗМІНИЛИ КЛЯСУ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відділ:

94 Гринчук Степан, Текля.
151 Сокальський Володимир*.
346 Кубин Ярослав, Анна.
434 Мариняк Марія, М. О.
495 Козак Дмитро*.

### ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:

25 Зілінський Степан*, Мартинець Йосип І., Федів Ярослав.
27 Кордуба Антонина, Сорочко Ігор, Шуманська Марія, Щербак Павлина.
38 Бейм Валерія.
40 Макаровський Андрій, Андрій мол.*
78 Вукста Степан*, Секелик Іван Д.*
105 Котович Наталія.
106 Кардашук Василь, Анна; Маґур Антін, Іванна; Мричко Василь, Тринзолий Іван, Текля; Чорній Василь, Ольга.
114 Бушний Микола, Варвара.
121 Ван Гутен Іванна.
127 Климко Анна, Лаврівський Юрій, Ірина; Пастернак Петро*, Шевчук Іван, Надія.
170 Загорбинський Федір С.*
194 Галай Адам.
204 Грицковян Марія, Луцька Циля В., Ярмолик Олена М.
219 Богадникова Ольга.
221 Ольшанський Теофіль В.*; Побідинський Олександер, Юлія; Сидорович Юрій, Чава Марія К.
226 Веймук Олександра.
292 Корнило Іван, Пасічник Василь*.
306 Малик Іван.
309 Стаман Фридрих Р.*, Іванна.
361 Бабій Іван*, Куркчій Наталія.
391 Шумай Федір*.
426 Вренко Іван*, Гарас Дмитро*.
432 Борис Володимир*, Давидович Володимир*, Козак Теодор І., Ірина М., Наталія; Спільчак Павло*, Стасів Микола, Чайковський Омелян*.
433 Дмитрів Володимир.
473 Бубнів Іван*, Пивоварчук Володимир.
477 Асид Йосип*.
495 Круцько Зенон*.
498 Лянґе Брунон В.*, Аліція Н.

### ЧЛЕНИ, ЩО ВІДІЙШЛИ З ПЕРЕСТУПНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:

27 д-р Желтвай Людовик М.
106 Бошко Володимир, Бриґіта.
130 Яцишин Іван, Розалія.
160 Лака Іван, Ірина.
176 Іваненко Лариса.
194 д-р Кушнір Юрій.
204 Клим Ярослав, Іванна С.
214 Семерак Степан, Степушин Павло.
217 Мороз Віра.
221 Зарицький Василь*, Лідія.
226 Бойченюк Ярослав, Кобрин Юрій.
277 Жизномірський Василь, Юлія.
292 Футала Ігор*.
293 Волошин Ярослав.
413 Теоняк Анастасія.
422 Ворончак Микола, Рибачок Тарас*, Текля; Свистун Антонина.
446 Манчуленко Емануїл.
458 Антоненко Микола*.

### ЧЛЕНИ, ЩО ВІДІЙШЛИ ЗІ ЗВОРОТОМ У ГОТІВЦІ:

Відділ:

5 Бобель Юліян.
12 Тара Лора.
20 Костюк Василь*.
25 Квасниця Ольга.
38 Хомик Василь*.
52 Савків Федір, Михайлина.
59 Ленон Василь А.*, Олена І. С.
70 Савчук Софія.
82 Махарияс Павло*, Ванда; Федорняк Петро*.
84 Чуйка Анна.
85 Лугова Долорес В.
87 Чехович Іван В.*
105 Цап Ольга.
114 Гарбович Марта, Лялик Володимир, Ангелина; Момотюк Дмитро, Антонина.
115 Клюс Іван*, Степан*.
127 Осадца Юліян.
135 Соколик Андрій*.
142 Ярема Павлина.
143 Байтала Марія.
145 Сливчук Михайло*.
159 Слаґан Микола*.
161 Сейлор Єлисавета В.
187 Пахолець Федір*.
192 Баґан Андрій, Катерина, Ольга, Степанія.
207 Гудима Федір*, Сисун Корнило*.
221 Зарицький Василь*, Кон Флорета, Тима Омелян, Марія; Туцький Нестор*, Долорес Ф.
226 Вязин Роберт Е.
251 Дідула Анастасія М., Ольга А.
330 Понтіюс Степанія.
339 Хромяк Карло*, Долорес С.
361 Почтар Ярема П.*
369 Снайдер Олена.
385 Шабатура Євген Г.*
388 Урбан Данило*.
432 Гультай Ернест В.*, Роман Р.*; Стефаник Тома Ф.*
434 Війтенко Зенон*.
458 Журавинська Ірина.
464 Владика Марія.

Відділ:

477 Деревенчик Іван.
480 Гончаренко Аделайда 2.

### ЧЛЕНИ, ЩО ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАЧЕНОЮ ПОВНОЮ СУМОЮ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:

8 Гарасим Ольга.
21 Коцан Микола*.
45 Мусій Степан мол.*
57 Поврозник Ольга.
63 Оресик Микола*.
121 Гречкосій Петро*.
130 Ковалишин Неоніля, Турчан Василь*.
158 Оттенбрайт Олена.
165 Танасійчук Анастасія.
180 Когут Доротея.
204 Пасічник Степан*.
206 Михальчук Михайло*.
215 Галатьо Степан*.
238 О'Брієн Ванда, Пащак Анна К.
296 Мизюк Ірина.
298 Гупало Євгенія, Гачук Юстина, Сидор Дмитро*, Степанія.
316 Іванців Юрій*.
343 Стрікленд Катерина.
361 Співак Йосип*, Франко*.
375 Гаврилко Іван*.
432 Ваврик - Зварич Володимир*, Голота Текля, Даниляк Федір, Дибак Віра, Осадчук Володимир, Марта; Ростецький Данило, Сабат Володимир.
439 Лапчинський Степан*.
458 Зінкевич Дмитро*, Стрихар Сергій, Антонина; Шах Катерина.
477 Лисогір Люїза О.
482 Енсвей Катерина А.

### ЧЛЕНИ, ЩО ВІДІЙШЛИ НА ПОВНЕ ВИПЛАЧЕНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:

20 Додсон Михайло*.
22 Чорнобіль Євген*.
38 Маслій Олена Р.
39 Кіт Петро*.
94 Бочард Марія, Склепович Анна.
96 Тарквіньо Олена.
101 Піновська Степанія.
112 Кнітель Ольга.
127 Гаравус Марія А.
149 Чвайкус Степанія.
151 Сокальський Володимир*.
175 Вілик Федір І.*, Запотічний Андрій*.
200 Васло Гайнрих мол.*, Малафій Степанія, Мацьборка Мартин*, Антонина; Танчак Маврикій*, Швед Іван*.
204 Кибало Анна.
206 Гречух Ярослав.
207 Романюк Яків.
215 Назар Іван*.
251 Деркач Василь С.*
256 Тимчак Дмитро.
290 Хімяк Марія.
291 Туцька Катерина.
296 Сарняк Іван Б.*, Стріман Павлина.
305 Валас Анна.
310 Довгун Марія.
319 Борута Карло*, Цалинський Петро*.
325 Сукмановський Степан*.
347 Патин Йосип*.
361 Мироник Микола*.
379 Абрускато Рос Л.*
392 Павлишин Юрій Л.*
403 Іванкевич Дмитро*.
414 Старжик Борис*.
421 Батюк Василь*.
469 Перепелюк Петро*.
477 Птапик Володимир*.
488 Крушельницька Софія.

### ЧЛЕНИ, ЩО ПОМЕРЛИ:

Відділ:

39 Трач Григорій.
42 Сікорський Олександер.
45 Матулич Михайло.
59 Лінинська Анастасія, Скочиляс Марія, Шахнович Омелян*.
76 Копцюх Петро.
80 Ляскевич Іван.
94 Вайда Іван.
96 Пеленський Володимир.
106 Мокрицький Михайло.
111 Павчак Яків.
118 Вархоляк Андрій*.
123 Варан Василь, Лаврівський Іван*.
127 Приндота Петро.
141 Панасюк Роман.
142 Мамчак Омелян.
151 Михайлишин Марія.
155 Мельникевич Юрій*.
161 Роман Віктор.
176 Ендрюс Юрій*.
177 Філіпс Нетті.
178 Петрик Єва.
182 Мацюпа Олексій.
194 Фесак Анна.
204 Тураш Степан.
239 Нечипор Анна.
251 Форналь Іван*.
287 Витвицька Анна.
300 Мащак Павло.
324 Вончак Іван.
325 Михалюк Сидір.
332 Кульчицький Лев.
345 Мельник Василь.
358 Русиник Єлисавета.
361 Вучинський Василь.
363 Челядин Степан*.
364 Головчак Павло.
368 Стах Федір.
383 Шуль Ксеня.
385 Головко Володимир, о. Дюк Пилип, Сопотюк Василь.
423 Залізняк Оксана 2.
432 Лущик Григорій, Мирович Микола*.
471 Гуцал Павло.

ЗАВВАГА: Зіркою (*) є позначені прізвища тих членів чоловічої статі, які не платять оплати за газету.



## МОЛОДЕЧИЙ ДЕПАРТАМЕНТ

### НОВОВПИСАНІ ДІТИ:

Відд.:

5 Балко Даяна К., Соловський Михайло Й.
8 Черевко Уляна.
13 Карабин Василь Ю.
22 Шемчук Михайлина.
25 Бачинський Андрій, Оксана.
39 Опар Леся М., Протас Володимир В., Флисак Катерина А. 2.
42 Хитрак Андрій мол.
55 Бабій Марія А., Гудима Цинтія А., Ціздин Мирослав О.
59 Малиновський Михайло, Сербин Євген Є.
60 Лупичук Андрій Ю.
63 Ондо Тома А., Синявська Марія О.
71 Бобак Анастасія Л.
78 Іклі Христофор В., Федорняк Йосип М., Коріна, Юлія.
83 Здоров Володимир, Степан; Карпин Юрій М., Навроцький Михайло. М.
94 Тиро Даяна І., Дениса М., Лавра З.
104 Вішоп Дебора А.
107 Мицка Іванна В., Тадей Б., Христина А.
119 Сорока Памела Л.
120 Служинська Ольга.
125 Кольман Іван Е., Чорнобіль Тома А., Яворський Роман К.
127 Муцин Орест М.
130 Прятка Андрій, Богдан.
131 Вихрій Роман П., Романюк Степан Л.
150 Кінаш Тома Р.
155 Пелеґріно Катерина.
161 Цибак Джойс А., Іванна М.
170 Литвинка Петро, Микитюк Софія М.
173 Цибак Галина І., Роман.
174 Барнич Марія, Кучер Лідія Н., Присяжнюк Звенислава, Франко, Цинтія Л.
194 Карпюк Анна, Шикиринець Богдан В., Зоріян, Лідія О., Ярослав І.
200 Васло Тома М.
204 Писарівська Зоріянна Л., Ямка Михайлина.
217 Паснак Василь А.
221 Такой Володимир Т., Лідія А.
226 Коритко Зиновія Хр.
230 Голонко Тетяна М., Домець Яким Г., Сімпсон Катерина А., Яслик Ричард А.
234 Піньковський Андрій І., Чомко Галина.
237 Курман Маркила А.
238 Мороз Степан С., Нівин Роман П., Ярош Еліза А.
245 Чаповський Андрій М.
252 Веннерберґ Тома.
254 Петрунів Іван.
257 Дах Лідія Ст., Диденко Анастасія Т., Романюк Петро, Тсерахтопулос Костянтин К., Любов.
265 Ді Сарро Марія А.
266 Кривулич Володимир, Мирон М.
267 Довд Степан М., Олешко Анастасія М., Стасюк Доротея Г., Флис Феліція Е.
270 Загилькевич Марія О.
277 Борейко Петро, Дуда Марія.
280 Яремко Дарія.
283 Гладун Маріянна.
284 Шаленко Робина Л.
292 Дуткевич Віра А.
293 Пресій Степан.
295 Дросик Зузанна, Чецюк Іван, Йосип М.
320 Армстронґ Лерой В. мол., Тимотей Л.; Когут Іван В., Ратич Павло О., Хай Надія М.
325 Гурман Катерина Є., Марія А.; Копець Михайло Й., Тулмин-Рот Ерик Б. мол., Цюпа Василь мол.
330 Буксий Михайло С., Тумський Євгенія А., Михайло Й.
331 Бранко Христина.
335 Матійчук Микола.
336 Шемечко Ірина.
337 Корж Ірина М., Юрій Р.; Олексюк Марія Т., Павлюк Ярослав.
346 Данко Донна.
347 Мілер Григорій.
350 Лема Марія О.
360 Процик Даяна К. М.
361 Леськів Уляна О., Шуль Роман.
362 Осер Андрій Гр., Давид І.
370 Домбровська Катерина А.
372 Геча Оксана М.
379 Леник Василь, Марковська Анна, Марія А. Т., Софія, Степанія.
385 Муха Володимир П., Оксана, Петро.
406 Хміль Тома А.
427 Чабан Богдан, Олена М.
432 Цимбалюк Богдан П.
434 Грицай Ярослав, Гусюк Роман, Кузьма Даниїла, Марія; Ленко Богдан, Ігор, Олеся; Максимів Ніна, Мандрик Зенон, Лідія, Любомира; Паньків Мирослава А., Надія К.; Теодорович Роман, Топольницький Омелян, Роман.
439 Барицький Мирон О., Дубецький Ігор, Косар Василь П., Павло М., Степан Є.; Шіпош Орест.
440 Барановський Андрій, Мирослава; Бибик Марта, Надія Ю., Ярослав О. Т.; Волошин Леся, Степан М., Теодосій М.; Квасничка Михайло В., Петро Е.; Король Єва, Лариса; Космина Олександра.
454 Михальський Володимир О.
455 Соколишин Леся М., Старостяк Роман Гр.
456 Флондра Михайло П.
464 Салмерс Андрій О.
471 Гук Єлисавета, Квасницький Ігор, Олег; Ферко Ірина Г.
478 Бучак Андрій, Войтович Марія В., Орест С., Романа Ст.; Купровський Іван.
484 Коцинда Анна, Степанія; Холявка Наталія, Христина.
495 Вілан Богдан В., Човган Надія З.
498 Стефанишин Донна М.
502 Марцінюк Іван Й.

### ДІТИ ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:

106 Гуцал Ольга, Юлія; Цибак Богдан, Степан.
114 Лялик Анна, Володимир, Софія; Момотюк Богдан.
127 Снайчук Михайло П.
131 Андрущишин Євген М., Ірина М.; Гнилиця Катерина, Сливчук Любомира, Мирослава; Сосняк Дарія, Ірина.
192 Баґан Звенислав.
194 Бакалець Олег М., Роман Ю.; Висоцька Христина М., Галій Марта Хр., Ільків Іван, Інґріда А.; Наум Роман, Салдан Микола, Михайло; Сидорук Галина, Сокіл Марія А., Олексій Б., Теодор Т.; Сушків Олександра Т., Фесак Борис, Олена; Цвіль Олександер Ст., Христина С.; Яворів Любомира, Марія В., Надія, Софія.
200 Юрочко Степан М.

Відділ:

203 Зимна Патриція М., Христина О.
204 Цимбалістий Доротея А., Павло, Степанія.
221 Кон Донна М., Михайло Р.; Модерак Донна С.
304 Ісень Каролина А.
344 Мирон Лідія А. 2.
362 Кравчак Едвард.
397 Павлюк Василь, Катерина; Федьків Аркадій І. П., Звенислава Т. М., Оксана Р. А.
400 Малець Карло, Микола.
445 Столяр Маргарита А., Марія А.
468 Брух Іванна С. М.; Ронні М. Д., Христина М. Л.
485 Коваль Андрій, Оксана.

### ДІТИ ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕСТУПНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:

15 Желтвай Павло А.
35 Бошко Каролина.
194 Ломиш Мотря Л.
226 Майстрик Володимир.
257 Кісь Іван І., Мостовик Євгенія А.
270 Бервецька Аліція О.
284 Ковалевська Дебора.
345 Кобрин Марія, Олег.
399 Зарицький Юрій.
426 Манчуленко Петро, Степан.

### ДІТИ, ЩО ЗМІНИЛИ КЛЯСУ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:

59 Брокерт Віра, Ірина, Олександер.
147 Горбова Марія.
204 Цимбалістий Павло.
362 Осер Бренда, Кевін.
471 Маркусь Віра Н., Мирослава М.

### ДІТИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відділ:

1 Колодій Данило І., Чернаґо Іванна К.
7 Повер Іванна.
10 Кнітель Беверлі Л., Шарон Л.
39 Трух Микола мол.
45 Максим Михайло Й.
53 Олійник Михайло Д., Микола Ю., Ольга.
56 Пайас Донна Л., Олександра К.
62 Ющишин Марія А., Ярослав А.
63 Турко Іван Т.
78 Вукста Степан Ю.
85 Паровський Михайло П.
87 Максимик Лукія А., Тимотей М.; Смаль Юдита О.
96 Кінцак Бевин І.
102 Василина Мирослав, Мельник Олена.
103 Гатала Франя К.
106 Маґур Євстахій, Маріян М.; Мілкер Едвард П., Марко Ст.; Тринзолин Адам, Чорній Андрій, Богданна.
112 Буковська Варвара, Якубець Йосипина А.
114 Глинська Дарія, Оксана.
125 Пал Шарлота.
127 Пастернак Віра М., Петро М.; Шевчук Василь, Леся Н.
147 Дудченко Борис мол.
153 Зінь Марія, Капко Володимир А., Юрій; Курчаба Юрій, Марчиха Іван, Матла Володимир Р., Зиновій Д., Ольга Н.; Милик Брунон, Єлисавета, Марія Л., Мартин А., Петро; Сас Юрій Д., Середа Варвара, Йосипина, Юлія.
166 Флафос Агафія.
172 Німець Гайді М.
191 Шуп Давид О.
194 Олійник Степан.
219 Громова Леонід, Тамара.
221 Бондер Кеннет М., Мартинюк Роман, Ольшанський Єлисавета, Софія, Степан; Побідниський Анна, Марія, Олександер; Слабий Данило.
240 Фединський Юрій.
245 Ворона Петро.
248 Задорожний Іван Й.
267 Козяцький Орест, Петро, Роман.
277 Лабій Кетлін.
291 Вовк Василь.
301 Синенький Іван, Олена.
328 Диба Тамара.
332 Акерман Беверлі Н.
385 Муха Володимир Й., Оксана, Петро.
388 Самійленко Наталія.
414 Пушкар Тетяна А., Ройка Варвара, Яросевич Йосип В. мол.
415 Дибас Яким І.
432 Дроботенко Андрій М., Павло М.; Саґан Олександер В., Сопит Романа.
498 Лянґе Бренда М. М., Брiян В.

### ДІТИ, ЩО ВІДІЙШЛИ З ПЕРЕСТУПНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:

27 Желтвай Павло А.
106 Бошко Каролина.
160 Лака Євген.
204 Савчинська Віра.
221 Зарицький Юрій.
226 Корбин Марія, Олег.
345 Тащук Єва А., Ольга.
432 Бабяк Віра А., Святослав О.
446 Манчуленко Петро, Степан.
463 Ковалевська Дебора.

### ДІТИ, ЩО ВІДІЙШЛИ ДО СТАРШИХ ЧЛЕНІВ УНСОЮЗУ

Відділ

8 Черевко Світляна.
40 Цімінісі Патриція А.
41 Папінчак Андрея І., Степаник Денис Ст.
50 Долик Каролина Л.
74 Кух Федір І.
90 Мащак Фридрих І.
137 Томко Ярослава Є.
147 Фартух Ольга.
221 Онушканич Катерина.
257 Голубічко Ярослав.
262 Придун Каролина А.
305 Гарбер Франко Г. мол.
320 Когут Оксана А., Мармаш Даяна Л.
385 Вриковський Степан.
472 Попадюк Андрій.

### ДІТИ, ЩО ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАЧЕНОЮ ПОВНОЮ СУМОЮ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд:

5 Карась Лаврентій, Фетчик Марія.
27 Сорочко Марта.
47 Паламар Іванна 2.
49 Петраш Юстина А.
84 Орос Іванна М. А., Юрій М.
94 Ренуш Шарон А.
105 Угорчук Микола Ю. 2.
177 Лучка Франко Т., Юліянна І.
183 Винничук Богдан Л.
191 Драбик Михайло І.
199 Матоник Грація А.
200 Коцопій Ярослав.
233 Задорожна Вівіяна А.
238 Мороз Євген Я.
289 Головка Ґері Ст., Теодор Ф. мол.

Відділ:

361 Дубляник Іван мол., Кріль Євгенія, Мироник Лев, Микола.
369 Гоншико Долорес 2.
383 Буката Марія А.
388 Курия Іван.
432 Білик Роман Р., Даниляк Ольга М., Роман; Дублянська Надія, Ковалишин Ольга, Мазаник Леся, Осадчук Ростислав, Стоділка, Богдан З., Шилюк Віра Г., Шкабарницька Юлія М.
458 Павчук Ілля.
461 Кирилюк Вероніка Г., Сушириба Іван.
469 Косар Євген В.
478 Дубас Мирослав.

### ДІТИ, ЩО ВІДІЙШЛИ НА ПОВНЕ ВИПЛАЧЕНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відділ:

39 Дембіцька Марія А., Кіндрад Василь, Пастух Варвара, Пігуляк Ярослав, Яворська Ярослава.
45 Стриковський Анна, Дмитро мол.
230 Терлецький Теодор.
234 Фуртас Павло.
320 Ярема Цецилія.
361 Кожух Ольга, Юрій.
488 Крушельницька Каролина А., Софія.

### ДІТИ, ЩО ВІДІЙШЛИ ЗІ ЗВОРОТОМ У ГОТІВЦІ:

Відд.:

20 Дяків Петро.
52 Савків Микола.
59 Ленон Денис В., Донна І. К.
84 Чуйка Зузанна, Яким.
109 Анґотті Валерія А.
112 Мацковська Анна М.
114 Лялик Анна, Володимир, Софія; Момотюк Богдан.
144 Малинко Євстахій І.
161 Сейлор Єлисавета В.
192 Баґан Звенислав.
200 Юрочко Степан М.
221 Кон Донна М., Михайло Р.; Тима Анна, Володимир.
276 Джула Данило В., Михайло мол.
287 Куликовський Михайло М.
362 Кравчак Едвард.
367 Гнатишак Ірина А. М.
379 Дроник Альфонс П.
395 Комптон Баррен.
400 Малець Карло, Микола.
418 Грицун Мирон.

### ДІТИ, ЩО ВІДІЙШЛИ ДО СТАРШИХ ЧЛЕНІВ УНС З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ (ПЛАТЯТЬ ФОНДИ):

Відділ

6 Дуда Олена, Лещишин Іван, Фредерикс Василь С., Роберт І.
35 Гулич Степанія, Кравчишин Данило М., Новак Ірина, Люба Н.; Прокіп Дарія Є., Пуцило Іванна І.
218 Темник Марлена А., Норма Є.
355 Генковський Карло Р.
406 Шийка Євген.
451 Мекуш Уляна Л.

### ДІТИ, ЩО ПОМЕРЛИ:

Відділ

128 Снайчук Михайло П.

(Закінчення на стор. 4-тій)

## Несовісні 'сейлсмени' обіцюють грушки на вербі

Як секретар одного з відділів УНС, що включився в передконвенційну кампанію, в організування членів для УНСоюзу, щоб в той спосіб гідно відзначити 100-ліття смерти безсмертного Генія, який є патроном УНС, нашої братської допомогової організації, я часто натрапляю, як і кожний інший організатор чи секретар на всякі труднощі та недовір'я деяких наших людей до забезпеченевих компаній.

Причиною недовір'я є те, що несовісні „сейлсмени", нажаль інколи українського роду, не наших забезпеченевих компаній, обіцяють людям грушки на вербі, яких ніколи там не було і не може бути, а наші легковірні люди, не знаючи достатньо англійської мови, та не читаючи докладно того, що підписують, часто стають жертвами обману.

Переконавшись, що забезпеченева компанія не дає того, що обіцював „сейлсмен", розчаровуються, в тому числі і до наших братських забезпеченевих організацій. Коли однак докладно виєснити, що таке УНСоюз і які користі забезпечений може мати, а яких не може мати, намічений кандидат на члена звичайно рішається стати членом УНС, бо приходить до свідомости, що УНСоюз це направду наша рідна забезпеченева організація, яка видає великі суми грошей на наші національні потреби, а головною ціллю якої є братська поміч своїм членам. Один такий кандидат, який вже підписав аплікацію, сказав: „та то правда, що свій як не заплаче, то бодай скривиться".

Тому правдомовність організатора та ангельська терпеливість є передумовою успіху в організуванні членів, тепер і в майбутньому.

**В. Остап'як**
секретар 478 Відділу УНСоюзу в Торонто

# МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВ. КАСИРА У. Н. СОЮЗУ

## ЗА МІСЯЦЬ ЛИСТОПАД 1961 РОКУ

## ДЕП. СТАРШИХ ЧЛЕНІВ

### ПРИХІД:

| Відділ | Заплатив | Відділ | Заплатив |
|---|---|---|---|
| 1 | 184.39 | 179 | 183.50 |
| 2 | 178.79 | 180 | 95.26 |
| 3 | 82.84 | 181 | 123.64 |
| 5 | 528.62 | 182 | 246.52 |
| 6 | 126.20 | 183 | 173.19 |
| 7 | 208.34 | 184 | 313.41 |
| 8* | 1,142.96 | 185 | 62.21 |
| 9 | 98.49 | 186 | 137.84 |
| 10 | 130.87 | 187 | 92.06 |
| 11 | 188.45 | 188 | 10.46 |
| 12* | 157.76 | 189* | 651.42 |
| 13 | 494.52 | 190 | 35.38 |
| 14 | 554.73 | 191 | 604.02 |
| 15 | 374.76 | 192 | 262.76 |
| 16 | 47.92 | 193 | 60.52 |
| 17 | 40.76 | 194* | 1,873.52 |
| 18 | 37.17 | 195 | 17.35 |
| 20 | 377.73 | 196 | 42.17 |
| 21 | 227.43 | 197 | 21.17 |
| 22 | 412.87 | 198 | 8.12 |
| 23 | 267.16 | 199 | 81.14 |
| 24 | 179.02 | 200 | 268.36 |
| 25 | 488.64 | 201 | 18.47 |
| 26 | 14.68 | 202 | 49.80 |
| 27 | 396.27 | 203* | 61.86 |
| 28 | 120.25 | 204 | 1,602.40 |
| 29 | 166.71 | 205 | 9.55 |
| 30 | 117.14 | 206 | 574.33 |
| 31 | 88.74 | 207 | 50.75 |
| 32 | 17.35 | 208 | 40.27 |
| 33 | 128.58 | 209 | 32.93 |
| 34 | 13.31 | 210 | 72.83 |
| 35 | 125.12 | 211 | 168.94 |
| 36 | 327.94 | 212 | 54.35 |
| 37 | 205.97 | 213 | 130.38 |
| 38 | 421.66 | 215 | 52.50 |
| 39 | 1,019.08 | 216 | 8.96 |
| 40 | 67.33 | 217 | 936.87 |
| 41 | 11.72 | 218 | 310.86 |
| 42 | 838.48 | 219 | 671.85 |
| 43 | 32.38 | 220 | 479.89 |
| 44* | 85.86 | 221* | 3,048.20 |
| 45 | 568.93 | 222 | 41.13 |
| 46 | 133.73 | 223 | 294.04 |
| 47 | 59.27 | 224 | 95.79 |
| 49 | 190.41 | 225 | 8.55 |
| 50* | 87.39 | 226* | 884.81 |
| 51 | 25.21 | 227 | 23.21 |
| 52 | 146.84 | 228 | 49.17 |
| 53* | 92.03 | 229 | 66.84 |
| 54 | 210.19 | 230 | 752.51 |
| 55 | 157.41 | 232 | 50.10 |
| 56 | 129.66 | 233* | 556.72 |
| 57 | 481.91 | 234 | 331.99 |
| 58 | 110.70 | 235 | 84.61 |
| 59 | 728.96 | 236 | 210.91 |
| 60 | 45.34 | 237 | 218.57 |
| 61* | 45.51 | 238 | 783.82 |
| 62* | 64.65 | 240* | 1,111.30 |
| 63 | 959.22 | 241 | 90.69 |
| 64 | 214.60 | 242 | 208.26 |
| 65 | 158.36 | 243 | 51.52 |
| 67 | 188.78 | 244 | 21.79 |
| 68 | 10.62 | 245 | 405.40 |
| 69 | 143.38 | 246 | 39.29 |
| 70 | 228.63 | 247 | 117.56 |
| 71 | 102.74 | 248 | 73.21 |
| 72 | 36.59 | 249 | 25.64 |
| 73 | 86.18 | 250 | 6.90 |
| 74 | 67.54 | 251 | 352.39 |
| 75 | 394.16 | 252* | 271.68 |
| 76 | 347.09 | 253 | 275.74 |
| 77 | 44.50 | 254 | 455.23 |
| 78 | 153.45 | 255 | 26.73 |
| 79 | 15.00 | 256 | 148.06 |
| 80 | 80.01 | 257* | 366.00 |
| 81 | 358.12 | 258 | 13.62 |
| 83 | 341.53 | 259 | 207.60 |
| 84 | 125.22 | 260 | 11.14 |
| 85 | 98.68 | 261 | 134.36 |
| 87 | 147.03 | 262 | 73.89 |
| 88* | 233.67 | 263 | 34.81 |
| 89 | 27.47 | 264 | 22.26 |
| 90 | 299.05 | 265 | 86.32 |
| 91 | 222.61 | 266 | 624.55 |
| 92 | 27.17 | 267 | 298.79 |
| 93 | 103.90 | 268 | 201.97 |
| 94 | 942.52 | 269 | 7.93 |
| 95 | 38.14 | 270 | 371.45 |
| 96 | 434.73 | 271 | 295.43 |
| 97 | 119.60 | 272* | 47.58 |
| 98 | 70.14 | 274 | 322.87 |
| 99 | 140.26 | 275 | 47.15 |
| 100 | 154.11 | 276 | 292.47 |
| 101 | 24.15 | 277* | 1,234.39 |
| 102 | 705.64 | 278 | 22.57 |
| 103 | 70.65 | 279 | 31.37 |
| 104 | 180.25 | 280 | 147.32 |
| 105 | 315.16 | 281 | 223.78 |
| 106 | 1,003.75 | 282 | 49.92 |
| 107 | 97.95 | 283 | 200.29 |
| 108 | 66.90 | 284 | 140.28 |
| 109 | 123.10 | 285 | 72.86 |
| 111 | 39.92 | 286 | 87.51 |
| 112 | 366.44 | 287 | 326.94 |
| 113 | 197.41 | 288 | 269.73 |
| 114* | 1,061.74 | 289 | 260.47 |
| 115* | 128.21 | 290 | 116.29 |
| 116* | 214.79 | 291 | 334.08 |
| 117 | 121.58 | 292 | 1,210.63 |
| 118 | 49.25 | 293 | 524.73 |
| 119 | 79.27 | 294 | 17.30 |
| 120 | 661.89 | 295 | 382.50 |
| 121 | 339.17 | 296 | 244.79 |
| 122 | 50.23 | 297 | 17.00 |
| 123 | 113.46 | 298 | 91.51 |
| 124 | 140.35 | 299 | 96.88 |
| 125 | 399.04 | 300 | 104.13 |
| 126 | 119.45 | 301 | 485.13 |
| 127 | 884.23 | 302 | 10.07 |
| 128 | 53.68 | 303 | 2.10 |
| 130 | 576.05 | 304 | 620.74 |
| 131 | 434.17 | 305 | 296.59 |
| 132 | 106.12 | 306 | 110.24 |
| 133 | 163.97 | 307 | 159.12 |
| 134 | 145.78 | 308 | 101.07 |
| 135 | 24.15 | 309 | 84.28 |
| 137 | 209.03 | 310 | 164.86 |
| 138 | 55.65 | 311 | 2.42 |
| 140 | 59.56 | 312 | 69.91 |
| 141 | 27.08 | 313 | 23.43 |
| 142 | 336.38 | 314 | 10.93 |
| 144 | 143.27 | 315 | 17.41 |
| 145 | 77.79 | 316 | 1,219.60 |
| 146 | 483.25 | 317 | 160.77 |
| 147 | 815.71 | 318 | 80.71 |
| 148 | 62.39 | 319* | 89.88 |
| 149 | 98.34 | 320 | 355.45 |
| 150 | 277.66 | 321 | 210.64 |
| 151 | 195.89 | 322 | 70.28 |
| 152 | 73.17 | 323 | 156.68 |
| 153* | 1,029.01 | 324 | 205.19 |
| 154 | 21.00 | 325 | 1,097.18 |
| 155 | 760.66 | 326 | 95.06 |
| 156 | 361.71 | 327 | 494.94 |
| 158 | 397.55 | 328* | 178.13 |
| 159 | 57.49 | 329* | 74.70 |
| 160 | 65.27 | 330 | 276.50 |
| 161 | 632.10 | 331 | 155.05 |
| 162 | 26.23 | 332 | 57.16 |
| 163 | 349.82 | 333 | 115.12 |
| 164 | 215.59 | 334 | 467.12 |
| 165* | 108.41 | 335 | 180.56 |
| 166 | 38.01 | 336 | 725.27 |
| 167 | 212.01 | 338 | 204.24 |
| 168 | 249.07 | 339 | 320.26 |
| 169 | 35.80 | 340 | 12.85 |
| 170 | 374.42 | 341* | 753.93 |
| 171 | 667.42 | 342 | 273.72 |
| 172 | 76.45 | 343 | 293.86 |
| 173 | 265.98 | 344 | 68.38 |
| 174 | 652.82 | 345 | 477.57 |
| 175 | 520.23 | 346* | 109.08 |
| 176 | 173.24 | 347 | 251.54 |
| 177 | 228.96 | 348 | 836.13 |
| 178 | 246.48 | 349 | 190.54 |

| Відділ | Заплатив | Відділ | Заплатив |
|---|---|---|---|
| 350 | 244.22 | 427 | 389.08 |
| 351 | 64.95 | 428 | 25.42 |
| 352 | 101.58 | 429* | 42.50 |
| 353 | 160.75 | 430 | 808.91 |
| 354 | 185.78 | 432 | 3,077.69 |
| 355 | 168.44 | 433 | 119.55 |
| 356 | 200.59 | 434 | 229.32 |
| 357 | 39.63 | 435 | 186.98 |
| 358* | 76.47 | 436 | 243.09 |
| 359* | 11.87 | 437 | 494.58 |
| 360 | 218.73 | 438 | 49.79 |
| 361 | 2,838.40 | 439 | 507.58 |
| 362 | 147.86 | 441 | 450.21 |
| 363 | 142.51 | 442* | 17.90 |
| 364 | 597.46 | 443* | 4.52 |
| 365 | 40.07 | 444* | 124.57 |
| 367 | 997.75 | 445 | 1,057.47 |
| 368 | 80.67 | 446 | 181.58 |
| 369 | 199.25 | 447 | 82.52 |
| 370 | 474.28 | 448 | 26.30 |
| 371 | 561.78 | 449 | 63.86 |
| 372 | 466.54 | 451* | 534.27 |
| 373 | 83.05 | 452 | 151.56 |
| 374 | 273.97 | 453 | 19.38 |
| 375 | 380.33 | 454* | 1,998.36 |
| 376* | 154.28 | 455 | 290.07 |
| 377 | 19.09 | 456* | 234.17 |
| 378 | 15.15 | 457 | 211.12 |
| 379 | 2,253.55 | 458 | 266.67 |
| 380 | 81.91 | 459* | 77.42 |
| 381 | 9.27 | 460 | 44.49 |
| 382 | 18.84 | 461 | 253.37 |
| 383 | 265.73 | 463* | 5.75 |
| 384 | 62.16 | 464 | 402.61 |
| 385 | 561.37 | 465 | 352.11 |
| 386 | 28.09 | 466 | 122.19 |
| 387 | 269.42 | 467 | 21.18 |
| 388 | 356.44 | 468* | 165.17 |
| 389* | 160.81 | 469* | 302.72 |
| 390* | 101.28 | 470* | 40.11 |
| 391 | 55.61 | 472 | 442.66 |
| 392 | 9.09 | 473* | 646.73 |
| 393 | 89.54 | 475 | 31.32 |
| 394 | 87.62 | 476 | 87.46 |
| 395* | 331.80 | 477 | 119.27 |
| 396 | 11.32 | 478* | 65.56 |
| 397 | 752.16 | 479* | 47.06 |
| 398 | 93.96 | 480* | 56.24 |
| 399 | 375.63 | 481 | 132.44 |
| 401 | 14.45 | 482 | 54.67 |
| 403 | 107.04 | 484 | 523.06 |
| 404 | 10.60 | 485 | 57.17 |
| 405 | 34.43 | 486 | 230.41 |
| 406 | 413.90 | 487 | 273.80 |
| 409 | 52.83 | 488 | 79.72 |
| 410 | 40.86 | 489 | 188.85 |
| 411 | 19.60 | 490 | 163.50 |
| 412* | 45.82 | 491* | 20.00 |
| 413 | 82.68 | 492 | 17.02 |
| 414 | 600.10 | 494* | 104.80 |
| 415* | 39.95 | 495 | 291.95 |
| 417 | 8.59 | 498 | 264.22 |
| 418* | 40.75 | 499 | 81.13 |
| 419 | 30.08 | 500 | 77.32 |
| 421 | 34.81 | 501 | 15.24 |
| 423* | 1,546.37 | 502* | 104.78 |
| 424 | 64.56 | 503 | 210.24 |
| 426 | 96.20 | 506 | 58.68 |

| | |
|---|---|
| З місячних вкладок від членів обезпечених в нових родах обезпеч. | $120,844.86 |

При відділах, означених зіркою (*), в даних сумах є включені залегді місячні вкладки.

| Відділ | Заплатив | Відділ | Заплатив |
|---|---|---|---|
| 1 | 3.59 | 216 | 3.69 |
| 3 | 1.31 | 226* | 1.66 |
| 28 | 2.37 | 234 | 11.95 |
| 30 | 4.26 | 237 | 1.46 |
| 37 | 2.99 | 243 | 2.68 |
| 39 | 15.73 | 245 | 1.06 |
| 65 | 6.63 | 264 | 2.91 |
| 70 | 3.19 | 275 | 4.86 |
| 83 | 1.15 | 286 | 20.82 |
| 90 | 3.90 | 305 | 22.60 |
| 101 | 1.94 | 316 | 1.41 |
| 106 | .97 | 321 | 1.13 |
| 117 | 3.06 | 335 | 2.04 |
| 127 | .97 | 336 | 3.95 |
| 147 | 20.73 | 342 | 3.39 |
| 151 | 3.53 | 367 | 1.54 |
| 170 | 4.02 | 370 | 3.83 |
| 185 | 3.68 | 384 | 10.38 |
| 194* | .81 | 388 | 5.58 |
| 209 | 2.97 | 482 | 3.01 |

| | |
|---|---|
| З місячних вкладок від членів обезпечених в старім роді обезпечення | $199.78 |
| З місячних вкладок від членів ...... | $120,844.64 |
| Відсотки від бондів ..... | 37,071.36 |
| Відсотки від морґеджів | 14,703.59 |
| Відсотки від членських позичок ........ | 1,064.74 |
| Чинш від реальности в Джерзі Сіті, Н. Дж. ... | 2,000.00 |
| Приходи від реальностей в Кергонксон, Н. Й. ... | 5,124.13 |
| Приходи друкарні і книгарні ........ | 26,535.37 |
| Вплачення на покриття коштів при морґеджових інвестиціях ...... | 710.00 |
| З переносу на покриття друків молодечого департаменту ........ | 5,000.00 |
| З переносу на видання енциклопедії ....... | 5,000.00 |
| З переносу виплаченої посмертної запомоги з додаткового обезпечення | 500.00 |
| З переносу резерви за переписаних членів до інших кляс обезпечення . | 119.00 |
| Федеральний податок за помічні сили ........ | 1,263.98 |
| Стейтовий податок за помічні сили ........ | 101.06 |
| З переносу 5% з вкладок, вплачених до посмертних фондів в 1960 р. ... | 84,223.58 |
| Пожертви на пам'ятник Івана Мазепи ....... | 12.00 |
| Пожертви на фонд наглої потреби ........ | 993.17 |
| **Від інвестицій:** | |
| Сплати морґеджів ...... | 24,848.58 |
| Сплати і перенос інвестицій в бондах ........ | 34,282.82 |
| Сплати членських позичок ........ | 5,091.11 |
| Разом | $369,289.13 |

### РОЗХІД:

**Виплати посмертних запомог по бл. п.:**

| Відділ | | |
|---|---|---|
| 1 | Поливка Марія ...... | $1,000.00 |
| 8 | Міхальчик Олекса .. | 1,000.00 |
| 39 | Криворучко Анна ... | 500.00 |
| 39 | Трач Григорій ...... | 1,000.00 |
| 42 | Сікорський Олекс. ... | 250.00 |
| 45 | Матолич Михайло .. | 1,000.00 |
| 57 | о. Мартинюк Михайло | 200.00 |
| 59 | Бакай Григорій ..... | 500.00 |
| 59 | Шахнович Еміль .... | 500.00 |
| 63 | Цемпляк Войтко .... | 1,000.00 |
| 72 | Андрейко Михайло .. | 500.00 |
| 76 | Копцюх Петро ...... | 1,000.00 |
| 80 | Ласкевич Іван ...... | 500.00 |
| 90 | Вольчанський Василь | 1,000.00 |
| 96 | Німець Микита ..... | 1,000.00 |
| 96 | Пеленський Вол. .... | 500.00 |
| 102 | Тот Марія .......... | 500.00 |
| 102 | Тот Марія .......... | 500.00 |
| 106 | Онисів Микола ...... | 1,000.00 |
| 106 | Мокрицький Михайло | 1,000.00 |
| 111 | Павчак Яків ........ | 1,000.00 |
| 119 | Фелт Марія ........ | 500.00 |
| 123 | Баран Василь ...... | 1,000.00 |
| 127 | Жук Дмитро ........ | 1,000.00 |
| 131 | Гербстін Єлена ..... | 500.00 |
| 133 | Присяжний Олекс. ... | 500.00 |
| 142 | Мамчак Еміль ...... | 500.00 |
| 149 | Марашко Катерина .. | 500.00 |
| 151 | Михайлишин Марія .. | 500.00 |
| 155 | Марусяк Гелина .... | 1,000.00 |
| 155 | Мельникевич Юрій .. | 1,000.00 |
| 177 | Пилипів Анастасія .. | 500.00 |
| 182 | Кметь Кароля ...... | 500.00 |
| 182 | Мацюпа Олекса ..... | 1,000.00 |
| 194 | Фоменко Микола .... | 1,000.00 |
| 204 | Ямка Агнеса ....... | 500.00 |
| 206 | Липський Володимир . | 500.00 |
| 218 | Лабай Гнат ........ | 1,000.00 |
| 223 | Вацлавська Юстина . | 500.00 |
| 239 | Нечепор Анна ...... | 1,000.00 |
| 267 | Кішанюк Дмитро .... | 1,000.00 |
| 277 | Гафткович Володимир | 500.00 |
| 277 | Гафткович Володимир | 1,000.00 |
| 287 | Витвицька Анна .... | 500.00 |
| 296 | Чишак Катерина .... | 1,000.00 |
| 299 | Дідур Стенлі ...... | 1,000.00 |
| 301 | Пушик Стефан ...... | 500.00 |
| 324 | Вончак Іван ....... | 1,000.00 |
| 325 | Михалюк Ізидор .... | 1,000.00 |
| 332 | Кульчицький Леон .. | 900.00 |
| 342 | Лецик Василь ...... | 1,000.00 |
| 345 | Мельник Володимир . | 500.00 |
| 353 | Кухапський Дамян .. | 500.00 |
| 364 | Головчак Павло .... | 500.00 |
| 374 | Влашків Ваврик .... | 500.00 |
| 383 | Шуль Ксеня ........ | 500.00 |
| 385 | Головко Володимир . | 500.00 |
| 385 | Сопотюк Василь .... | 750.00 |
| 423 | Залізняк Оксана .... | 500.00 |
| 432 | Захарчук Володимир | 1,000.00 |
| 471 | Гуцаль Павло ...... | 1,500.00 |
| 490 | Ковальчук Петро .... | 1,000.00 |
| 490 | Рудий Анна ........ | 500.00 |

**Інші виплати посмертного фонду:**

| | |
|---|---|
| Відійшли з виплаченим обезпеченням в готівці (ендавмент) ........ | $23,121.68 |
| Грошові звороти ........ | 11,035.19 |
| Виплати на реальностях в Джерзі Сіті, Н. Дж. . | 6,295.09 |
| Доплата за додаткове обезпечення ......... | 626.89 |
| Перенос 5% з вкладок, вплачених до посмертних фондів 1960 р. .... | 63,192.16 |

**Виплати з фонду народного:**

| | |
|---|---|
| Праці при виданні енциклопедії ........... | 1,059.58 |

**Виплати з фонду Захисту Сиротинця:**

| | |
|---|---|
| Направи і праці та інші виплати на реальностях в Кергонксон, Н. Й. ... | 13,364.01 |

**Виплати з фонду наглої потреби:**

| | |
|---|---|
| Відсотки на закуплених бондах ............ | 8.13 |

**Виплати запомог з фонду запомогового:**

| Відділ: | | |
|---|---|---|
| 7 | Демко Павло ......... | $ 35.00 |
| 7 | Кріль Антін ......... | 35.00 |
| 8 | Федорчак Захарій ..... | 35.00 |
| 8 | Кобялка Мартин ...... | 35.00 |
| 8 | Стецюк Теодор ....... | 35.00 |
| 10 | Хома Мілько ......... | 35.00 |
| 13 | Франкевич Оксана ..... | 25.00 |
| 20 | Попель Анна ......... | 25.00 |
| 33 | Бабяк Марія ......... | 50.00 |
| 33 | Харовська Антоніна ... | 25.00 |
| 36 | Гирула Євдокія ....... | 25.00 |
| 36 | Петришин Текля ...... | 25.00 |
| 39 | Підцерковний Омелян .. | 50.00 |
| 45 | Гаранчук Євген ....... | 35.00 |
| 45 | Вавриків Іван ........ | 35.00 |
| 59 | Щербатюк Василь ..... | 40.00 |
| 70 | Федович Анна ........ | 100.00 |
| 70 | Кот Стефан ......... | 40.00 |
| 84 | Поздан Тома И. ...... | 25.00 |
| 93 | Карпа Стефан ........ | 30.00 |
| 94 | Федорак Дмитро ...... | 35.00 |
| 99 | Зинковський Микола ... | 35.00 |
| 104 | Ворона Катерина ...... | 25.00 |
| 112 | Старинщак Катерина ... | 25.00 |
| 117 | Корчинський Микола ... | 35.00 |
| 123 | Яцун Марія ......... | 25.00 |
| 123 | Пеціл Єва ........... | 25.00 |
| 127 | Гуд Іван ........... | 35.00 |
| 151 | Моло Катерина ....... | 25.00 |
| 155 | Макар Іван ......... | 35.00 |
| 155 | Олійник Микола ...... | 35.00 |
| 158 | Саноцька Олена ...... | 25.00 |
| 163 | Вілокур Параскевія .... | 25.00 |
| 175 | Вілинський Василь .... | 35.00 |
| 187 | Санчук Чарлз ........ | 35.00 |
| 191 | Воднар Катерина ...... | 25.00 |
| 204 | Лінниченко Андрей .... | 35.00 |
| 206 | Гаврада Юлія ........ | 25.00 |
| 211 | МкДоннелл Марія Л. ... | 25.00 |
| 213 | Литвин Юлія ........ | 100.00 |
| 218 | Кіріла Марія ........ | 25.00 |
| 220 | Вередюк Катерина ..... | 25.00 |
| 221 | Стангрет Семен ...... | 35.00 |
| 233 | Дудуш Гарри ........ | 35.00 |
| 233 | Кузан Анна ......... | 25.00 |
| 235 | Денко Василь ........ | 35.00 |
| 235 | Копина Дмитро ....... | 35.00 |
| 240 | Стеткевич Маркіян .... | 35.00 |
| 241 | Фірман Корнель ...... | 35.00 |
| 242 | Блозовська Анна ...... | 25.00 |
| 267 | Агрест Іван ......... | 35.00 |
| 267 | Каплун Марія ........ | 25.00 |
| 274 | Ганкевич Марія ...... | 25.00 |
| 274 | Віценцик Анна ....... | 25.00 |
| 276 | Баландяк Федір ...... | 35.00 |
| 276 | Скасков Тереса ...... | 25.00 |
| 276 | Судія Теодор ........ | 35.00 |
| 284 | Щурик Паранька ...... | 25.00 |
| 292 | Михайлюк Іван ....... | 20.00 |
| 300 | Коцюба Йосиф ....... | 35.00 |
| 333 | Рола Анна .......... | 25.00 |
| 350 | Кревицька Марія ..... | 25.00 |
| 352 | Лема Петро ......... | 35.00 |
| 352 | Момот Михайло ...... | 35.00 |
| 352 | Пітт Марія ......... | 25.00 |
| 352 | Розлуцький Михайло ... | 35.00 |
| 352 | Щербак Ярослав ...... | 35.00 |
| 364 | Скоп Нанси ......... | 25.00 |
| 369 | Березяк Анна ........ | 25.00 |
| 379 | Лаба Ольга ......... | 25.00 |
| 379 | Сачавська Палагна .... | 25.00 |
| 379 | Вишницька Апольонія .. | 25.00 |
| 385 | Федоришин Теодор .... | 35.00 |
| 385 | Король Одарка Ірина .. | 25.00 |
| 400 | Сіймовський Михайло .. | 35.00 |
| 403 | Бішоп Іван ......... | 25.00 |
| 406 | Нагірна Марія ....... | 25.00 |
| 406 | Овсяник Іван ........ | 35.00 |
| 406 | Угриновська Гелена .... | 25.00 |
| 406 | Захарійчук Гнат ...... | 35.00 |
| 458 | Гуторів Марія ....... | 25.00 |
| 461 | Демедук Юрій ....... | 35.00 |
| 484 | Воднарчук Марія ..... | 25.00 |
| 484 | Гуцал Осипа ........ | 25.00 |

**Інші виплати запомогового фонду:**

| | |
|---|---|
| Відсотки на закуплених бондах (accrued) ...... | 36.44 |

**Виплати з адміністраційного фонду:**

| | |
|---|---|
| Виплати друкарні і книгарні ............ | $ 23,243.19 |
| „Свобода" за орган (2 місяці) ............ | 16,000.00 |
| Платня помічних сил ... | 5,403.45 |
| Платня головного уряду | 2,875.00 |
| Кошти подорожі постійних організаторів ..... | 1,633.71 |
| Федеральний податок за помічні сили ........ | 1,341.11 |
| Кошти подорожі і репрезентації ............ | 1,014.62 |
| Чинш за офіси ......... | 1,000.00 |
| Друки грамот й інші праці ................ | 629.10 |
| Винайм машин для зладження виказів і статистики (IBM) | 510.00 |
| Нагорода за нових членів | 200.00 |
| Нагорода лікарям за нових членів ......... | 199.00 |
| Видатки на пошту ...... | 170.00 |
| Телефон ............. | 151.38 |
| Канадійська канцелярія . | 150.00 |
| Асекураційні департаменти за дозволи (лайсенси) ............ | 148.00 |
| Прибори для зладження виказів (IBM) ....... | 138.49 |
| Спортова акція ........ | 110.00 |
| Кошти при морґеджових інвестиціях ......... | 100.50 |
| Оголошення .......... | 80.00 |
| Направа і чищення машин ............... | 72.00 |
| Відсотки на закуплених бондах .............. | 36.44 |
| Вода і рушники ........ | 9.75 |

**Інвестиції:**

| | |
|---|---|
| Інвестовано в морґеджах | 93,000.00 |
| Інвестовано в бондах .... | 57,993.38 |
| Позички членам ....... | 11,319.74 |
| Разом | $385,563.98 |

### ЗІСТАВЛЕННЯ ГОТІВКИ

| | |
|---|---|
| Готівка з кінцем жовтня осталася ......... | $605,678.84 |
| Прихід за листопад .... | 369,289.13 |
| Разом | $974,967.97 |
| Розхід за листопад .... | 385,557.98 |
| Готівка з кінцим 30-го листопада 1961 року остається ......... | $589,409.99 |

### БАЛЯНС:

**Стан чинний:**

| | |
|---|---|
| Готівка .............. | $ 589,409.99 |
| Морґеджі ............. | 3,218,287.06 |
| Бонди ............... | 15,486,852.26 |
| Позички членам ...... | 328,390.78 |
| Реальності ........... | 369,080.83 |
| Друкарня ............ | 22,543.79 |
| Разом | $ 20,014,564.71 |

**Стан довжний:**

| | |
|---|---|
| Посмертний фонд нових родів обезпечення .............. | $ 18,999,870.28 |
| Адміністрац. фонд ... | 56,022.63 |
| Конвенційний фонд .. | 85,525.48 |
| Запомоговий фонд ... | 316,969.98 |
| Народний фонд ...... | 6,336.65 |
| Посмертний фонд старого роду обезпечення ............. | 49,748.70 |
| Резервовий фонд ...... | 22,973.57 |
| Сирітський фонд ..... | 132,942.75 |
| Спеціяльний фонд на забезпеку інвестицій | 296,438.06 |
| Фонд Захисту - Сиротинця ............ | 36,792.04 |
| Фонд наглої потреби .. | 10,944.57 |
| Разом | $ 20,014,564.71 |

Роман Слободян, гол. касир

## МОЛОДЕЧИЙ ДЕПАРТАМЕНТ

### ПРИХІД:

| Відділ | Заплатив | Відділ | Заплатив |
|---|---|---|---|
| 1 | 36.33 | 69 | 28.92 |
| 2 | 18.67 | 70 | 175.45 |
| 3 | 44.32 | 71 | 85.27 |
| 5 | 439.59 | 73 | 32.38 |
| 6 | 11.74 | 74 | 19.50 |
| 7 | 37.43 | 75 | 146.48 |
| 8 | 393.21 | 76 | 178.51 |
| 9 | 34.29 | 77 | 4.22 |
| 10 | 25.95 | 78 | 23.78 |
| 11 | 51.94 | 80 | 6.71 |
| 12* | 22.63 | 81 | 108.44 |
| 13 | 72.78 | 83 | 207.75 |
| 14 | 236.29 | 84 | 103.97 |
| 15 | 68.22 | 85 | 98.53 |
| 16 | 47.51 | 87 | 2.79 |
| 17 | 39.51 | 88* | 166.33 |
| 18 | 6.64 | 90 | 127.59 |
| 20 | 297.95 | 91 | 110.61 |
| 21 | 62.23 | 92 | 8.89 |
| 22 | 137.00 | 93 | 169.10 |
| 23 | 72.13 | 94 | 532.43 |
| 24 | 1.58 | 96 | 263.37 |
| 25 | 161.80 | 97 | 11.47 |
| 26 | 1.35 | 99 | 29.20 |
| 27 | 131.14 | 100 | 15.16 |
| 28 | 7.62 | 102 | 391.30 |
| 29 | 67.86 | 103 | 63.74 |
| 30 | 5.62 | 104 | 99.43 |
| 31 | .50 | 105 | 111.66 |
| 32 | 4.89 | 106 | 317.85 |
| 33 | 84.54 | 107 | 23.01 |
| 34 | 4.95 | 108 | 4.57 |
| 35 | 50.57 | 109 | 33.86 |
| 36 | 156.99 | 111 | 6.42 |
| 37 | 128.48 | 112 | 79.16 |
| 38 | 274.47 | 113 | 14.79 |
| 39 | 443.37 | 114* | 266.67 |
| 40 | 25.06 | 115* | 35.53 |
| 41 | 5.88 | 116* | 95.58 |
| 42 | 358.98 | 117 | 46.42 |
| 44* | 38.89 | 118 | 1.92 |
| 45 | 180.45 | 119 | 26.34 |
| 46 | 133.50 | 120 | 145.68 |
| 47 | 46.73 | 121 | 142.17 |
| 49 | 47.03 | 122 | 22.34 |
| 50* | 5.54 | 123 | 15.90 |
| 51 | 29.43 | 124 | 3.83 |
| 52 | 83.31 | 125 | 256.42 |
| 53* | 68.97 | 126 | 7.15 |
| 54 | 187.73 | 127 | 229.20 |
| 55 | 66.55 | 128 | 94.11 |
| 56 | 54.53 | 130 | 231.87 |
| 57 | 234.69 | 131 | 175.66 |
| 58 | 29.48 | 132 | 76.13 |
| 59 | 203.16 | 133 | 44.48 |
| 60 | 6.57 | 134 | 7.88 |
| 61* | 4.59 | 135 | 7.50 |
| 62* | 16.51 | 137 | 30.88 |
| 63 | 465.25 | 138 | 15.17 |
| 64 | 70.58 | 140 | 20.48 |
| 65 | 37.36 | 141 | 11.43 |
| 66 | 5.89 | 142 | 131.95 |
| 67 | 23.07 | 144 | 24.45 |
| 68 | 12.85 | 145 | 24.79 |

| Відділ | Заплатив | Відділ | Заплатив |
|---|---|---|---|
| 146 | 64.57 | 324 | 18.83 |
| 147 | 214.73 | 325 | 432.94 |
| 148 | 3.15 | 326 | 47.09 |
| 149 | 45.73 | 327 | 415.36 |
| 150 | 81.22 | 328* | 81.18 |
| 151 | 22.53 | 329* | 76.00 |
| 153* | 855.94 | 330 | 89.91 |
| 155 | 236.27 | 331 | 37.25 |
| 156 | 323.19 | 332 | 3.67 |
| 158 | 77.71 | 333 | 23.70 |
| 159 | 23.15 | 334 | 69.65 |
| 160 | 2.89 | 335 | 41.40 |
| 161 | 130.90 | 336 | 210.15 |
| 163 | 126.27 | 338 | 16.70 |
| 164 | 68.19 | 339 | 23.67 |
| 165* | 118.41 | 341* | 369.09 |
| 166 | 20.55 | 342 | 64.15 |
| 167 | 44.39 | 343 | 64.71 |
| 168 | 59.34 | 344 | 37.08 |
| 169 | 5.98 | 345 | 356.61 |
| 170 | 333.09 | 346* | 10.17 |
| 171 | 129.56 | 347 | 133.80 |
| 172 | 22.89 | 348 | 76.01 |
| 173 | 94.96 | 349 | 148.93 |
| 174 | 67.17 | 350 | 137.41 |
| 175 | 265.55 | 351 | 11.36 |
| 176 | 61.44 | 352 | 34.56 |
| 177 | 72.27 | 353 | 66.17 |
| 178 | 39.32 | 354 | 90.45 |
| 179 | 30.49 | 355 | 70.28 |
| 180 | 139.93 | 356 | 126.34 |
| 181 | 10.71 | 357 | 7.62 |
| 182 | 93.15 | 358* | 1.80 |
| 183 | 44.13 | 360 | 159.26 |
| 184 | 169.79 | 361 | 1,273.88 |
| 185 | 8.77 | 362 | 60.33 |
| 186 | 29.83 | 363 | 12.80 |
| 187 | 30.03 | 364 | 305.42 |
| 190 | 10.24 | 365 | 7.15 |
| 191 | 294.64 | 367 | 422.99 |
| 192 | 214.16 | 368 | 43.11 |
| 194* | 379.34 | 369 | 54.39 |
| 196 | 3.72 | 370 | 255.26 |
| 199 | 19.93 | 371 | 256.45 |
| 200 | 148.95 | 372 | 184.93 |
| 201 | 1.22 | 373 | 27.60 |
| 202 | 6.64 | 374 | 170.02 |
| 203* | 61.29 | 375 | 42.75 |
| 204 | 355.95 | 376* | 68.99 |
| 206 | 274.74 | 377 | 16.99 |
| 207 | 4.64 | 378 | 2.70 |
| 208 | 29.52 | 379 | 925.38 |
| 209 | 3.81 | 380 | 46.90 |
| 210 | 47.28 | 383 | 127.43 |
| 211 | 51.59 | 384 | 32.92 |
| 212 | 6.81 | 385 | 112.59 |
| 213 | 105.98 | 386 | 64.54 |
| 215 | 25.33 | 387 | 46.61 |
| 216 | 9.19 | 388 | 166.91 |
| 217 | 410.65 | 389* | 31.63 |
| 218 | 67.52 | 390* | 69.61 |
| 219 | 356.23 | 391 | 4.05 |
| 220 | 231.72 | 393 | 85.49 |
| 221* | 1,410.84 | 394 | 60.67 |
| 222 | 5.97 | 397 | 293.72 |
| 223 | 48.15 | 398 | 12.30 |
| 224 | 38.85 | 399 | 232.42 |
| 225 | 3.73 | 401 | 1.86 |
| 226* | 69.94 | 403 | 32.90 |
| 227 | 1.86 | 404 | 64.52 |
| 229 | 17.09 | 405 | 2.22 |
| 230 | 283.81 | 406 | 15.81 |
| 232 | 17.40 | 409 | 3.30 |
| 233* | 157.81 | 410 | .25 |
| 234 | 138.42 | 412* | 61.49 |
| 235 | 11.37 | 413 | 36.16 |
| 236 | 153.78 | 414 | 508.51 |
| 237 | 59.51 | 415* | 1.80 |
| 238 | 371.41 | 417 | 11.68 |
| 240* | 584.27 | 418* | 42.06 |
| 241 | 63.98 | 419 | 58.79 |
| 242 | 5.40 | 421 | 28.67 |
| 243 | 19.98 | 423* | 581.41 |
| 244 | 2.93 | 424 | 6.76 |
| 245 | 173.49 | 425 | 10.67 |
| 247 | 86.92 | 427 | 414.46 |
| 248 | 59.19 | 428 | 42.37 |
| 251 | 152.82 | 429* | 6.53 |
| 252* | 89.74 | 430 | 314.09 |
| 253 | 32.37 | 432 | 1,583.10 |
| 254 | 261.95 | 433 | 54.44 |
| 255 | 6.84 | 434 | 162.66 |
| 256 | 55.40 | 435 | 52.29 |
| 257* | 76.91 | 436 | 221.29 |
| 258 | .90 | 437 | 195.90 |
| 259 | 45.22 | 438 | 5.52 |
| 260 | .96 | 439 | 472.55 |
| 261 | 40.77 | 441 | 340.89 |
| 262 | 12.12 | 442* | 3.79 |
| 263 | 7.80 | 443* | 27.02 |
| 264 | 14.62 | 444* | 46.83 |
| 265 | 80.25 | 445 | 455.72 |
| 266 | 398.26 | 446 | 73.15 |
| 267 | 50.49 | 447 | 88.89 |
| 268 | 132.07 | 448 | 12.66 |
| 270 | 47.87 | 451* | 196.70 |
| 271 | 250.87 | 452 | 85.05 |
| 274 | 105.73 | 453 | 4.05 |
| 275 | 43.29 | 454* | 1,878.88 |
| 276 | 259.33 | 455 | 266.38 |
| 277* | 535.52 | 456* | 336.88 |
| 279 | 5.03 | 457 | 123.34 |
| 280 | 126.95 | 458 | 147.21 |
| 281 | 240.32 | 459* | 36.87 |
| 282 | 39.54 | 460 | 42.76 |
| 283 | 162.39 | 461 | 89.15 |
| 284 | 79.00 | 463* | 9.04 |
| 285 | 5.63 | 464 | 244.53 |
| 286 | 18.79 | 465 | 101.13 |
| 287 | 103.86 | 466 | 335.13 |
| 288 | 62.59 | 467 | 3.15 |
| 289 | 157.25 | 468* | 561.59 |
| 290 | 63.88 | 469* | 65.30 |
| 291 | 71.28 | 470* | 41.34 |
| 292 | 579.56 | 472 | 240.85 |
| 293 | 301.19 | 473* | 324.91 |
| 295 | 256.08 | 475 | 60.90 |
| 296 | 73.86 | 476 | 14.24 |
| 297 | 2.28 | 477 | 44.53 |
| 298 | 54.56 | 478* | 113.73 |
| 299 | 89.83 | 479* | 9.83 |
| 300 | 66.05 | 480* | 3.75 |
| 301 | 124.58 | 481 | 88.07 |
| 304 | 285.68 | 482 | 4.59 |
| 305 | 62.54 | 484 | 310.62 |
| 306 | 25.56 | 485 | 58.72 |
| 307 | 126.96 | 486 | 22.49 |
| 308 | 29.10 | 487 | 31.07 |
| 310 | 68.39 | 489 | 28.81 |
| 311 | 1.35 | 490 | 49.48 |
| 312 | 11.30 | 491* | .68 |
| 313 | 16.29 | 492 | 5.49 |
| 314 | 8.10 | 494* | 11.78 |
| 316 | 608.61 | 495 | 116.38 |
| 317 | 68.72 | 498 | 183.69 |
| 318 | .90 | 499 | 51.34 |
| 319* | 20.15 | 500 | 217.53 |
| 320 | 173.85 | 501 | 11.82 |
| 321 | 108.85 | 502* | 179.99 |
| 322 | 23.62 | 503 | 33.69 |
| 323 | 36.14 | 506 | 54.43 |

| | |
|---|---|
| З місячних вкладок від членів обезпечених в усіх родах обезпечення | $52,194.41 |
| З місячних вкладок від членів ............. | $ 52,194.41 |
| Відсотки від бондів ..... | 8,131.35 |
| Відсотки від морґеджів . | 8,590.49 |
| Відсотки від членських позичок ............ | 341.31 |
| З переносу федерального податку за помічні сили | 459.45 |
| З переносу стейтового податку за помічні сили . | 1.60 |
| З переносу 5% з вкладок, вплачених до посмертних фондів | 4,038.42 |
| **Від інвестицій:** | |
| Сплати морґеджів ...... | 13,001.21 |
| З переносу інвестицій в бондах | 10,177.81 |
| Сплати членських позичок ............. | 2,747.66 |
| Разом | $ 99,683.71 |

### РОЗХІД:

**Виплати посмертних запомог по бл. п.:**

| Відділ: | |
|---|---|
| 42 Олярник Ірина ..... | 500.00 |

**Інші виплати, посмертного фонду:**

| | |
|---|---|
| Відійшли з виплаченим обезпеченням в готівці (ендавмент) ......... | 20,850.00 |
| Грошові звороти ....... | 4,848.55 |
| Заплата вкладок за дітей, яких родичі померли ... | 205.32 |
| Перенос 5% з вкладок, вплачених до посмертних фондів | 25,069.84 |
| Перенос резерви за переписаних членів інших кляс обезпечення ..... | 119.00 |
| Відсотки на закуплених бондах (accrued) ...... | 145.75 |

**Виплати з адміністраційного фонду:**

| | |
|---|---|
| Зворот за друки грамот і звітів до адміністраційного фонду ......... | 5,000.00 |
| Перенос до народного фонду на видання енциклопедії ......... | 5,000.00 |
| Платня помічних сил ... | 3,325.10 |
| „Свобода" за „Юкрейнієн Віклі" ............ | 600.00 |
| Федеральний податок за помічні сили ........ | 373.56 |
| Відсотки на закуплених бондах (accrued) ...... | 145.75 |
| Виплати на пошту ...... | 140.00 |
| Нагорода лікарям за нових членів ......... | 17.00 |

**Інвестиції:**

| | |
|---|---|
| Інвестовано в морґеджах | 86,500.00 |
| Інвестовано в бондах ... | 33,900.00 |
| Позички членам ........ | 2,553.31 |
| Разом | $ 189,293.18 |

### ЗІСТАВЛЕННЯ ГОТІВКИ

| | |
|---|---|
| Готівка з кінцем жовтня осталася .......... | $ 194,769.17 |
| Прихід за листопад .... | 99,683.71 |
| Разом | $ 294,452.88 |
| Розхід за листопад .... | 189,293.18 |
| Готівка з кінцем листопада остається ...... | $ 105,159.70 |

### БАЛЯНС:

**Стан чинний:**

| | |
|---|---|
| Готівка ............... | $ 105,159.70 |
| Морґеджі ............. | 1,645,043.89 |
| Бонди ................ | 3,545,641.83 |
| Позички членам ...... | 61,869.85 |
| Разом | $ 5,357,715.27 |

**Стан довжний:**

| | |
|---|---|
| Посмертний фонд ..... | $ 5,239,895.76 |
| Адміністрац. фонд .... | 117,819.51 |
| Разом | $ 5,357,715.27 |

### ЗАГАЛЬНЕ ЗІСТАВЛЕННЯ МАЙНА У.Н.СОЮЗУ:

| | |
|---|---|
| Майно старших членів з кінцем листопада 1961 р. | $ 20,014,564.71 |
| Майно Молодечого Департаменту УНС | $ 5,357,715.27 |
| Разом | $ 25,372,279.98 |

Роман Слободян, гол. касир

# Місячний звіт головного секретаря УНСоюзу

(Закінчення зі стор. 3-ої)

### ЗІСТАВЛЕННЯ, ЗГІДНО З КЛЯСАМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЕПАРТАМЕНТУ ДОРОСЛИХ

(Стан з 30-го листопада 1961)

| | |
|---|---|
| Старий рід забезпечення .. | 148 |
| Кляса O ............ | 518 |
| Кляса T ............ | 7,419 |
| Кляса W ............ | 12,128 |
| Кляса P20 .......... | 15,554 |
| Кляса E20 .......... | 10,934 |
| Кляса E65 .......... | 996 |
| Кляса P65 .......... | 713 |
| Кляса DP ........... | 262 |

**ДОРОСЛІ ЧЛЕНИ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ:**

| | |
|---|---|
| Кляса 4P ........... | 185 |
| Кляса 5E ........... | 142 |
| Кляса E20 .......... | 22 |
| Кляса P20 .......... | 12 |
| Кляса 6C ........... | 3 |
| Кляса P65 .......... | 2 |
| Кляса E65 .......... | 3 |
| Разом | 49,041 |

### ЗІСТАВЛЕННЯ, ЗГІДНО З КЛЯСАМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ МОЛОДЕЧОГО ДЕПАРТАМЕНТУ:

(Стан з 30-го листопада 1961)

| | |
|---|---|
| В клясі 1-ій на $ 500 ...... | 1,555 |
| В клясі 1-ій на $1000 ...... | 521 |
| В клясі 1-ій на $2000 ...... | 1 |
| В клясі 2-ій на $ 100 ...... | 382 |
| В клясі 3-ій на $ 100 ...... | 369 |
| В клясі 4P на $ 250 ...... | 119 |
| В клясі 4P на $ 500 ...... | 3,286 |
| В клясі 4P на $1000 ...... | 1,657 |
| В клясі 5E на $ 250 ...... | 227 |
| В клясі 5E на $ 500 ...... | 4,186 |
| В клясі 5E на $1000 ...... | 1,848 |
| В клясі 6C на $ 500 ...... | 927 |
| В клясі 6C на $1000 ...... | 561 |

**НОВІ КЛЯСИ**

| | |
|---|---|
| E20 на $ 500 ......... | 1820 |
| E20 на $1000 ......... | 1,843 |
| E20 на $1500 ......... | 7 |
| E20 на $2000 ......... | 28 |
| E20 на $2500 ......... | — |
| E20 на $3000 ......... | 1 |
| E20 на $5000 ......... | 1 |
| E18 на $ 500 ......... | 913 |
| E18 на $1000 ......... | 1,597 |
| E18 на $1500 ......... | 17 |
| E18 на $2000 ......... | 60 |
| E18 на $2500 ......... | 3 |
| E18 на $3000 ......... | 9 |
| E18 на $5000 ......... | — |
| E65 на $ 500 ......... | 37 |
| E65 на $1000 ......... | 41 |
| E65 на $1500 ......... | 3 |
| E65 на $2000 ......... | 4 |
| E65 на $3000 ......... | 1 |
| E65 на $4000 ......... | 1 |
| P20 на $ 500 ......... | 1,296 |
| P20 на $1000 ......... | 2,178 |
| P20 на $1500 ......... | 10 |
| P20 на $2000 ......... | 85 |
| P20 на $2500 ......... | 2 |
| P20 на $3000 ......... | 2 |
| P20 на $4000 ......... | 1 |
| P20 на $5000 ......... | 1 |
| P65 на $ 500 ......... | 28 |
| P65 на $1000 ......... | 52 |
| P65 на $2000 ......... | 24 |
| P65 на $5000 ......... | 2 |
| Разом | 25,259 |

### ЧИСЛОВЕ ЗІСТАВЛЕННЯ ПРО РУХ ЧЛЕНСТВА УНСОЮЗУ:

| | Дорослі | Діти | Разом |
|---|---|---|---|
| **Стан з 31-го жовтня 1961** | 54,029 | 26,180 | 80,209 |
| **Активні члени** | | | |
| ПРИРІСТ у ЛИСТОПАДІ: | | | |
| Нові члени | 394 | 206 | 600 |
| Прийняті наново | 71 | 71 | 142 |
| Прийняті з переступ. листами | 35 | 13 | 48 |
| Зміни кляс забезпечення | 22 | 9 | 31 |
| Разом: | 522 | 299 | 821 |
| УБУТОК у ЛИСТОПАДІ: | | | |
| Суспендовані члени | 79 | 95 | 174 |
| Відійшли з переступ. листами | 29 | 14 | 43 |
| Зміни кляс забезпечення | 7 | 24 | 31 |
| Відійшли, до дорослих | — | 17 | 17 |
| Померли | 49 | 1 | 50 |
| Вибрали грошові звороти | 63 | 30 | 93 |
| Відійшли з випл. пов. сумою забез. | 41 | 44 | 85 |
| Відійшли на випл. забезп. вповні | 45 | 14 | 59 |
| Відійшли на част. випл. забезп. | — | — | — |
| Відійшли на безпл. продовж. забез. | — | — | — |
| Разом: | 313 | 239 | 552 |
| **Члени, які виплатили вкладки** | | | |
| ПРИРІСТ у ЛИСТОПАДІ: | | | |
| Виплачене забезпечення | 45 | 14 | 59 |
| На безпл. продовження забезпеч. | 48 | 17 | 65 |
| Разом: | 93 | 31 | 124 |
| УБУТОК у ЛИСТОПАДІ: | | | |
| Померли | — | — | — |
| Вибрали готівку | — | — | — |
| Привернені в актив. | 45 | 56 | 101 |
| Разом: | 45 | 56 | 101 |
| **Разом усіх членів УНСоюзу з кінцем листопада 1961 р.** | 54,286 | 26,215 | 80,501 |

### УВАГА!

яку кожний відділовий урядовець і член УНСоюзу повинен прочитати і відповідно до неї достосуватись.

Ті повнолітні члени та члени молодечого департаменту, що тут проголошені в рек. звіті за листопад 1961 року суспендованими, можуть бути ПРИЙНЯТІ наново в члени УНСоюзу, якщо зголосяться до секретарів своїх Відділів і заплатять за час суспензи залеглі вкладки, бо інакше, вони будуть позбавлені всіх членських прав, запомог і привілеїв з винятком тих прав, які є застережені грамотою і статутом. Те саме відноситься також до тих членів, які впродовж листопада 1961 р. взяли переступні листи й ще досі не зголосилися з ними до інших повноправних Відділів УНСоюзу.

Ярослав Падох, гол. секр.

# УСЯ ЦЬОГОРІЧНА КОЛЯДА НА ХАРИТАТИВНУ АКЦІЮ ЗУАДК!

**ПОЖЕРТВИ ВИСИЛАТИ БЕЗПОСЕРЕДНЬО ДО ЗУАДК У ФИЛАДЕЛФІЇ: UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE, P. O. BOX 1661, PHILADELPHIA 5, PA.**

*З ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ*

## Листопадові Роковини у Вунсакет, Р. Ай.

19-го листопада 1961 Українська Православна Парафія ім. св. Михаїла у Вунсакет, влаштувала Листопадові Роковини. Після Служби Божої відбулася панахида по поляглих Героях, що віддали своє життя за волю України. Перед панахидою о. прот. Михайло Мостенський сказав промову. Співав чоловічий хор „Бандура".

По полудні відбулася Академія. Почалася вона о 3-ій годині співанням американського гимну. Вступне слово мав п. Євген Тепер. Чол. хор „Бандура" виконав в'язанку пісень, — муз. Гайворонського. Учень „Рідної Школи" Євген Самборський продеклямував вірш „Незабутній Листопад". Хор „Бандура" виконав пісню „Ой, Морозе, Морозенку", муз. Людкевича. Учениця „Рідної Школи" Олена Когут продеклямувала вірш: „Листопад". Хор „Бандура" виконав пісню „Гей, злітались орли", муз. Стеценка. Учениця „Рідної Школи" Іванка Кокольська продеклямувала вірш „Живи, Україно". Деклямації тісно зливалися з настроєм пісень. Вимова була чиста, виразна, наголоси правильні й інтонаційно настроєві. Хор співав гарно. Присутні подякували і молодим деклязаторам -кам і хорові заслуженими оплесками.

Святочну промову мав о. прот. Михайло Мостенський. Згадав про тисячолітні змагання за волю на Західніх Українських Землях і підкреслив значення Листопадового Зриву у найновішій боротьбі за волю України. По промові на перерві члени чол. хору „Бандура" збирали добровільні датки. Зібрано $82.

Друга частина почалася деклямацією учнів „Рідної Школи". Марко Глядик деклямував вірш „Облітав журавель", Степан Тепер вірш „Хто ти?", Маруся Чагарин „Молитва" а Михайлина Де Джінеро — вірш „Мово рідна".

Деклямації були пов'язані відповідними поясненнями. Любов до Української Землі, національна свідомість, національна єдність, любов до рідної мови, — це були головні думки продеклямованих віршів. Маленькі деклями деклямували щиро, виразно й відважно. Вони зробили на присутніх дуже гарне враження.

Хор „Бандура" виконав пісню „Встає хмара", муз. Кошиця. Учениця „Рідної Школи" Христя Тепер продеклямувала вірш „Я не знаю тебе, Україно моя". Деклямація була гарна. Хор „Бандура" виконав пісню „Засяло сонце", муз. Недільського. Кінцеве слово мав п. Кость Корніцький, предсідник парафіяльного уряду. Він подякував п. Євгенові Теперові, о. прот. Михайлові Мостенському і дириґентові проф. Т. Пасічникові. П. Корніцький висловив щиру радість, що діти гарно виконали свої деклямації. Вкінці подякував Гостям за чисельну участь і за щедрі добровільні датки. Співанням українського національного гимну імпреза закінчилася.

Хор „Бандура" співав на цій Академії особливо гарно, що відчули й підкреслювали всі присутні у балачках після Академії. Помітна поважна і вміла праця. Хор викликає подив не лише у своїх, але й у чужинців. Недавно був музичний вечір, присвячений Об'єднаним Націям. Виступ хору „Бандура" був подією для Вунсакету. Про цей виступ писала місцева преса. „Вусакет Колл" вмістив на першій сторінці фотографію хору, а місцеве радіо тричі говорило з надзвичайним признанням про виконання хору. За цей успіх треба щиро подякувати усім хористам, що з такою любов'ю ставляться до рідної пісні, і їх дириґентові проф. Т. Пасічникові, що зумів підняти хор на таку височінь мистецьких успіхів!

Академія відбулася у Парафіяльній залі, 74 Герріс Ей.

**Степан Лісовий**

## Відзначення Роковин Т. Шевченка в Міннеаполісі, Мінн.

1-го листопада ц. р. Тов. Прихильників УНР і ОДУМ влаштували в залі „Марґарет Бері Гавз" вечір, присвячений століттю пам'яті нашого Пророка, який пройшов з повним успіхом.

Вечір відкрив голова Тов. Прих. полк. В. Филонович. „Заповіт" на піяно виконала пані Кіра Цареградська. Реферат на тему „Шевченко і Кирило - Методіївське Братство" виголосив п. А. Семенюк. Прелеґент сумлінно попрацював над темою і дав слухачам багато цікавих і маловідомих моментів з життя і діяльности Т. Шевченка.

Маленька Маруся Семенюк з дидячою теплотою продеклямувала вірш Шевченка „Мені однаково". — Лідія Курилко, студентка Міннесотської консерваторії, гарно виконала „Вечірню пісню" і „Рушничок", муз. Майбороди, акомп. панна Уляна Тисовська. Інж. Ярослав Корсунський вже здобув в нашому суспільстві репутацію непересічно здібного деклятатора, деклямував поему Шевченка — „Кавказ". Молодий студент-стипендіят музичної консерваторії п. Ігор Кубик майстерно виконав на піяно дві речі Моцарта. „Зелений гай" — музика Лопатинського і „Думка" — муз. Степового гарно виконала п-ні Зоя Семенець, акомп. пані К. Цареградська.

В другій частині Драматичний Гурток, Демократичної Молоді (ОДУМ) під керівництвом п. Бориса Гринвальда, поставив три одноактові сценки із творів Шевченка „Відьма", „Невольник" і „Три душі" в сценічній обробці п. Б. Гринвальда. І гра молодих одумівок і одумівців, і відповідні декорації вражали своєю продуманістю. Панові Борисові Гринвальдові, відомому ветеранові сцени і драматичного мистецтва, належиться особливе признання за ту увагу, яку він присвячує нашій молоді, не жаліючи часу, ані рук.

Присутніх на залі було коло 150 людей. Після покриття видатків чистий дохід $150.60 призначено і передано на будову пам'ятника Т. Шевченкові у Вашингтоні.

**О. В-ко**

## Вестбери вшанували пам'ять героїв Базару

40-ву річницю Другого Зимового Походу, річницю блаженної пам'яті Героїв Базару — православні українці міста Вестбери і околиць гідно вшанували.

В неділю 26-го листопада в церкві св. Тройці о. Константин Каліновський відправив Заупокійну Службу Божу. В його молитвах до Господа чути було згадку про спокій душ спочилих рабів Божих героїв Базару, що життя своє віддали за Віру Христову і свою Батьківщину. Прославляючи Бога, як Творця всіх людей, як Переможця над смертю, що силу діявола знищив і життя світові подав, священик в своїх молитвах просив Бога про упокоєння душ спочилих рабів Божих, розстріляних більшовицькою владою під Базаром, у місці світлім, у місці квітучім, у місці спокою, де нема ні болю, ні журби, ні зідхання, а життя вічне і безконечне.

Церковний хор під керівництвом відомого на Лонг Айленд дериґента п. Юрія Гураля проспівав „Зо святими упокой". Молитовний настрій всіх мирян перенісся до рідної Батьківщини, до тих часів, коли ворог людства доконав цього злочину, коли той же ворог і сьогодні нищить наш нарід.

Під час Великого Виходу о. Константин з Святими Дарами знову згадував про Героїв Базару та просив Милосердного Бога пом'янути їх у Царстві Його. Всі люди стояли на колінах, лише запалені свічки підносили свій огонь до неба, до оселі Творця, ніби просили за всіх нас заступництва і допомоги.

Закінчилася Св. Літургія і отець вийшов з хрестом до людей. Він звернувся до всіх молящих з коротким словом про події, які відбулися 40 років тому на Рідних землях. Нагадуючи про ті події, отець сказав: „Сьогодні ми стоїмо перед цією символічною могилою, в якій лежать 359 молодих старшин Української Армії, що в нерівній боротьбі з ворогом вибрали смерть, нехотячи служити ворогові. Стоїмо, і наші думки звернені до тих сумних днів, коли Україна була в загрозі, коли Україна просила допомоги в цій боротьбі, коли Захід був байдужий до майбутности України. Ця байдужість визначних політиків Заходу і є причиною того, що сьогодні цілий світ стоїть перед загрозою комуністичної агресії. Україна поневолена, але вона не перестала вести боротьби з ворогом, не перестала і не перестане, поки ми будемо пам'ятати про героїв Базару, про всіх тих, хто життя своє віддав на Вівтар Визвольної боротьби. Базар, і його Герої, будуть вічно кликати нас до боротьби за волю!"

Після слів о. Константина відчитано короткий, але змістовний реферат ред. Петра Сагайдачного про Базар та його значення для нас та нашої Визвольної боротьби. Отець Константин відправив Панахиду по Героях Базару. Після „Вічної Пам'яті" вся церква відспівала національний гимн „Ще не вмерла Україна".

**Присутній**

Читайте українські книжки й газети, бо часте читання веде до просвіти, а просвіта — це сила

## Родинна хроніка

28-го жовтня 1961 р. Ст. Кетеринс, Онт., відбулися христини маленької Віри Марії, донечки п-ва Бережук. Св. Тайн Хрищення і Миропомазання уділив у місцевій українській католицькій церкві о. дек. Ярослав Чиж. Хресними родичами були Яр. Сташинський і Анна Корнецька. Під час гостини з тої нагоди в домі п-ва Бережуків присутні гості зложили свої пожертви на загальну суму $20, з чого призначено $10 на Визв. Фонд ОУН, $5 на журнал „Веселку" і $5 на пресфонд „Гомону України". Жертвували: по $2 — М. Бережук, Я. Сташинський, С. Корнецький, М. Дейнека, Є. Омельченко, М. Корда, П. Чорнописький і Н. Д.; по $1 — Оля Омельченко, В. Омельченко, Д. Павлюк, П. Гричишин. Всім жертводавцям щира подяка, а маленькій Вірі і її родичам — багато щастя, здоров'я і Многих літ!

**Н. Н.**

## ОГОЛОШЕННЯ ВІДДІЛІВ Українського Народного Союзу

### НЕДІЛЯ, 31-го ГРУДНЯ 1961:

**БОСТОН, Масс.** — Річні Загальні Збори Б-ва ім. Митр. Андрея Шептицького, Відд. 307, в год. 1:00 по пол., в парохіяльній залі, при 146 Fores Hills St., Jamaica Plain, Mass. На порядку нарад: звіти та вибір нової Управи на 1962 р. — Д. Ґалонжка, секр.

**БОСТОН, Масс.** — Річні Загальні Збори Т-ва ім. Є. Коновальця, Відд. 238., по Службі Божій, в парохіяльній залі церкви св. Андрія. Денний порядок: відкриття Загальних Зборів; звіти Управи; вибір нової Управи на наступний 1962 рік та виділення делегатів на перевибір місцевого Відділу УККА у Бостоні. Д. Николенко, рек. секр.

### ПОНЕДІЛОК, 1-го СІЧНЯ 1962:

**БОСТОН, Масс.** — Річні Загальні Збори Т-ва ім. М. Грушевського, Відд. 374, в год. 12:30 по пол., в залі укр. греко-кат. церкви св. Юра, 152-154 Тайлер вул. На порядку нарад: звіт Управи і Контр. Комісії та вибір нової Управи на 1962 рік. Просимо всіх членів нашого Відділу прибути на Збори. — І. Назар, предс.; В. Ганчар, секр.

**Ставайте членами Українського Народного Союзу, а тим самим співвласниками 25-мільйонового майна організації!**



# НОВІ КНИЖКИ

### ПОЕЗІЯ

Володимир Скорупський. ІЗ ДЖЕРЕЛ. Поезія. Накладом автора, Торонто, 1961. 8-ка. Стр. 78 + 2 нп.

Мирослава Ласовська. ЛЬОДОМ. Драма в одній дії. (Ню Йорк, 1961). Лл. 14 (мапір).

Борис Пастернак. СТИХИ И ПОЭМИ 1912-1932. Под редакцией проф. Г. П. Струве и Б. А. Филиппова. Предисловие Жаклиння де Пруаяр. Вступительная статья Владимира Вейдле. The University of Michigan Press. Ann Arbor, 1961. Стор. XI-IV + 9 нп.

### ПРОЗА

Ivan Bagriany. LE JARDIN DE GETHSEMANI. Roman. Traduit de l'ukrainien et preface par G. Alexinsky. Les Maitres Etrangers. Nouvelles Editions Latines. Paris, 1961, 8°, pp. 451 + 4 nn.

Зосип Дончук. МОРЕ ПО КОЛІНА. Сатирична повість. Накладом автора. Філядельфія, 1961, стор. 295 + 1 нп.

Ярослав Острук. ПРОВАЛЛЯ. Повість. Чікаґо, 1961. М. 8-ка. Стор. 191 + 1.

### ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО

Jurij Bojko. SEVCENKOS WERKE IN DEUTSCHEN UEBERSETZUNGEN. Sonderdruck aus "Die Welt der Slaven" Jahrgang VI, Hert 1, Mai 1961, pp. 55-73. Otto Harassowitz. Wiesbaden 1961.

### МОВОЗНАВСТВО

Василь Чапленко. ДЕЩО ПРО МОВУ. Збірка статтей. Ню Йорк, 1959. Стор. 63 + 1 нп.

(В. Стецюк). КЛЯСИЧНА ФІЛОЛОГІЯ. (Відбитка з Енциклопедії Українознавства, III, сторінки 1047-1049). Наукове Товариство ім. Шевченка. Париж - Ню Йорк, 1960. Стор. 4.

### ІСТОРІЯ

Наукове Товариство ім. Шевченка. Український Архів т. XVI. УГНІВ ТА УГНІВЩИНА. Історично - мемуарний Збірник. Ню Йорк - Париж - Сідней - Торонто, 1960. Стор. 621 + 3 нп. + 2 мапи Угнова й Угнівщини. (Редактор — Проф. д-р Василь Лев).

Ольга Войценко. ЛІТОПИС УКРАЇНСЬКОГО ЖИТТЯ В КАНАДІ. Том перший. Піонерська доба: 1874-1918. Накладом і друком Видавничої Спілки „Тризуб". Вінніпеґ, 1961. 8-ка. Стор. VIII + 295 + 1 нп.

POLAND AND HER NATIONAL MINORITIES, 1919-1939. A case Study by Stephan Horak, Indiana University Library. Vantage Press, New York - Washington - Hollywood, 1961, pp. 259 + 1 np.

### ПОЛІТИКА І ПУБЛІЦИСТИКА

DEM ANDENKEN PAUL ROHRBACHS. Ein Beitrag zur osteuropaeischen Problematik. Deutsch-Ukrainische Herder - Gesellschaft e. V. Verlag Ukraine, Muenchen 1959 8°, pp. 67 + 3 np.

Roman Smal-Stocki. THE CAPTIVE NATIONS. Nationalism of the Non-Russian Nations in the Soviet Union. With a Preface by Lew E. Dobriansky, Institute of Ethnic Studies. Georgetown University. Bookman Associates, New York, 1960. 118 pp.

Дмитро Соловей. ПОЛТАВСЬКА ГРАВІМЕТРИЧНА ОБСЕРВАТОРІЯ В СИСТЕМІ ІМПЕРІЯЛІСТИЧНОГО РУСИФІКАЦІЙНОГО НАСТУПУ ЦК КПСС НА УКРАЇНСЬКУ НАУКУ. Відбитка з тижневика „Українські Вісті" ч. 43 за 1960 р. Новий Ульм, 1960. м. 16-ка. Стор. 15 + 1 нп.

Ihor Kamenetsky. ORIGINS OF THE NEW BRITISH IMPERIALISM. Shevchenko Scientific Society, Inc. Papers, no. 13. New York, 1960. 8°, pp. 19 + 2 np.

Independent Ukrainian Association for Reserch of National Problems in Soviet Theory and Practice. RUSSIAN BOLSHEVISM. Verlagshaus Bong & Co. Muenchen (1961). Pp. 336.

Степан Ріпецький. МИХАЙЛО ДРАГОМАНІВ — НАШ! (Відповідь совєтським вченим). Відбитка із 24 і 25 чч. „Вільної України", журналу Української Вільної Громади в Америці. Дітройт, 1960. 8-ка, стор. 2 нп. + 24 + 2 нп.

Юрій Артюшенко. ЦІЛЮЩЕ ДЖЕРЕЛО. Чікаґо, 1961 р. м. 8-ка, стор. 26 + 2 нп. (Відбитка статтей із журналу „Самостійна Україна".

### ЗБІРНИКИ

МИХАЙЛО С. ГРУШЕВСЬКИЙ. ВИБРАНІ ПРАЦІ. Видано з нагоди 25-річчя з дня його смерти (1934-1959). Зібрав і упорядкував матеріяли Микола Галій. Демократичний Український Координаційний Центр Америки. Накладом Головної Управи УРДП в ЗДА, Ню Йорк, 1960, 8-ка, стор. 262 + нп.

Наукове Товариство ім. Шевченка. Математично - природописно - лікарська Секція. PROCEEDINGS. Vol. IV (XXXII), вел. 8-ка, стор. 91 + 5 нп. (офсет). Ню Йорк, 1956-58 (появилося в 1959 р.).

THE ANNALS OF THE UKRAINIAN ACADEMY OF ARTS AND SCIENCES IN THE UNITED STATES. Volume VIII, 1960. Number 1-2 (25-26), New York, 8°, pp. 234 + 4 np.

Інститут для вивчення СССР. УКРАЇНСЬКИЙ ЗБІРНИК. Книга 17. Мюнхен, 1960, 8-ка. стор. 130 + нп.

ПОКЛІН ШЕВЧЕНКОВІ. Матеріяли для святкування сотних роковин смерти Тараса Шевченка. (Деклямації, інсценізації, реферати). Видання друге. (Перше видання цієї книжки появилося було двадцять років тому в Українському Вид-ві у Кракові, 1941 р.). Видання Учительської Громади в Філядельфії. Філядельфія, 1961. 8-ка, сторінок 126 + нп.

ШЕВЧЕНКІВСЬКЕ СВЯТО. (Матеріяли для вшанування пам'яти Тараса Шевченка). Упорядкували Проф. Яр Славутич і проф. Сергій Яременко. Видання Союзу Українців Самостійників. Едмонтон, Алберта. 1961. 4°, Листів 11 + 15 (Шапір.).

### МИСТЕЦТВО

Борис Берест. ОЛЕКСАНДЕР ДОВЖЕНКО. Критична монографія. Ню Йорк, 1961. 8-ка. стор. 126 + 2 нп.

Myroslaw Antonowytch. THE PRESENT STATE OF JOSQUIN RESEARCH. Offprint from Vol. I. I. M. S. Congress Report, New York 1961. Baereiter-Verlag Kassel - Basel - London - New York, pp. 53-65.

Myroslaw Antonowytsch. DIE BYSANTINISCHE ELEMENTE IN DEN ANTIPHONEN DAR UKRAINISCHEN KIRCHE. Sonderdruck aus "Kirchenmusikalisches Jahrbuch". 1959, pp. 8-26.

Мистецька Рада при Українській Мистецькій Студії у Філядельфії. ВИСТАВКА ПРАЦЬ ВАСИЛЯ ДОРОШЕНКА. Жовтень 21 — листопад 3, 1961. Філядельфія, Па. 8-ка. Стор. 16. (Каталог виставки із статтею Петра Андрусева та ілюстраціями).

Об'єднання Мистців Українців в Америці. Відділ у Філядельфії. ВИСТАВКА ПРАЦЬ СТЕПАНА РОЖКА. Жовтень 21 — листопад 5, 1961. Філядельфія, Па. 8-ка. Сстор. 16. (Каталог виставки із статтею Марії Струтинської та ілюстраціями).

### ПІДРУЧНИКИ І ПРОГРАМИ НАВЧАННЯ

Д-р Олександер Тисовський. ЖИТТЯ В ПЛАСТІ. Посібник для Українського Пластового Юнацтва. Друге доповнене видання. Пластове Видавництво „Молоде Життя". Торонто - Дітройт, 1961. 8-ка. Стор. 545 + 1 нп. (Ілюстрації Мирона Левицького).

Український Конґресовий Комітет Америки. Шкільна Рада. ПРОГРАМИ НАВЧАННЯ І ВИХОВАННЯ. Видання Шкільної Ради. Ню Йорк — Філядельфія, 1960. 8-ка, стор. 94 + 2 нп.

К. Кисілевський. ХРЕСТОМАТІЯ З УКРАЇНСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРИ ДЛЯ ШКІЛ І КУРСІВ УКРАЇНОЗНАВСТВА. Український Конґресовий Комітет Америки. Шкільна Рада, Ню Йорк, 1861. Стор. 205 + 3 нп.

### ДИТЯЧІ ВИДАННЯ

Микола Щербак. ВІРШОВАНА АБЕТКА. Ілюстрації Едварда Козака. Бібліотека „Веселки". Випуск ч. 4. Видання Українського Народного Союзу, Джерзі Сити — Ню Йорк, 1960. 8-ка в довж., стор. 35 + 1 нп. (З кольоровими ілюстраціями).

ПІВНИК ГАРНИМ СТАВ. (З малюнками В. Сутеєва, опрацьованими Ю. Матушевським). Видавництво „Книгоспілка" в Ню Йорку, 1960. Фол. Стор. 7 + 3 нп. (Кольоровий друк).

Антін Лотоцький. ПАСТУШОК З НАЗАРЕТУ. З дитячих літ Ісуса Христа оповідання, Діточа бібліотека книжечка 114 (193). Українське видавництво „Говерля", Ню Йорк, 1960 р. 16-ка, стор. 60 + 4 нп. (Передрук з видання В-ва „Світ Дитини", Львів, 1934).

Осип Маковей. ПРИГОДИ ГОРОБЧИКА. З образками А. Манастирського. Діточа бібліотека, книжечка 15 (192). Українське видавництво „Говерля". Ню Йорк, 1960. 16-ка. Стор. 39 + нп. (Передрук з видання В-ва „Світ Дитини", Львів, 1923).

### БІБЛІОГРАФІЯ

(В. Кубійович - Б. Кравців). КНИГА. (Відбитка з Енциклопедії Українознавства III, сторінки 1049-1054). Наукове Товариство ім. Шевченка, Париж - Ню Йорк, 1960. 8-ка. Стор. 7 нп.

M. I. Mandryka. BIO-BIBLIOGRAPHY OF J. B. RUDNYCKYJ Ukrainian Free Academy of Sciences Series Ukrainian Scholars. No 10. Winnipeg, Can., 1961. pp. 72. Українська назва: М. Д. Мандрика. БІО-БІБЛІОГРАФІЯ ЯР РУДНИЦЬКОГО, УВАН, серія Українські вчені, ч. 10.

## 693 особи згинули під час Різдва

Шикаґо. — Крайова Рада Безпеки обрахувала, що в нещасливих випадках під час трьох вільних днів у зв'язку з Різдвом Христовим в цій країні згинули 693 особи. З цього на автострадах і вулицях в автових катастрофах згинули 524 особи, найбільше від 1955 року, коли те число виносило 309. Від пожеж згинули 83 особи, а в різних інших нещасливих випадках 86. Голова Крайової Ради Безпеки Говард Пайл передбачає, що в автових катастрофах під час трьох вільних днів у зв'язку з Новим Роком може згинути 330 осіб, якщо автоводії не будуть обережні.

● **Гамаль Абдель Нассер**, президент Об'єднаної Арабської Республіки заповів, що вся земля в Єгипті, яка ще є власністю чужинців, буде сконфіскована. Він заповів водночас заведення в 1962 році в Єгипті „арабського соціялізму„ й „безклясового громадянства", але водночас „правдивої демократії". Вибори відбудуться з весною 1962 року на основі нової конституції.

## В Торонті відбувся Шостий Конгрес Союзу Українського Студентства Канади

(Закінчення зі стор. 1-ої)

вечірка з мистецькою програмою і з гутіркою на тему „Характеристика і потреби українського студентства". В неділю після обіду відбулася дискусія про важливі проблеми СУСК-у. Перший панеліст Ігор Стебельський обговорював проблеми мети, ідеології і стратегії. Він твердив що українські студенти в Канаді знаходяться в особливому положенню і вони не повинні тільки старатися про те щоб успішно закінчити студії але й активно включитися в працю молодечих організацій і української спільноти. Наступний панеліст Ярослав Кіт, темою якого були конституційні проблеми, скритикував спосіб репрезентації, що є в СУСК-у.

Олексій Сагайдаківський ствердив, що СУСК не виправдує себе останнім часом як носій традиції українського студентства. На його думку СУСК має служити як міст між ідеалом і практичними проблемами студентства. Четвертим панелістом був Олег Підгайний, а його темою була справа зовнішніх зв'язків СУСК-у. Він накреслив теорію „Нового Києва", в якій Україна мала б бути ядром потуг східньої Европи в добрих взаєминах з країнами Коммонвелту і з народами, що їх провідником є ЗДА. Андрій Григорович був останнім панелістом з завданням обговорити перспективи на будуче. Він заявив, що сьогодні університет є найбільш стратегічне місце у світі, а Україна займає найбільш стратегічне географічне положення бо без України сила СССР була б на багато слабша. Українські студенти, він твердив є близько до обох тих стратегічних місць, і тому вони мусять говорити до світу. На думку доповідача потрібно більше професорів українського походження, і більше тих, які б писали наукові праці на українські теми.

Після виголошення доповідей відбулася дискусія між панелістами і згодом загальна для всіх присутніх.

На закінчення Конгресу прийнято зміни статуту, а між ними вирішено й продовження каденції екзекутиви на два роки, відчитано і прийнято резолюцію, як теж вибрано новий провід Союзу в складі: Юрій Борис — президент; Роман Осадчук — бувший президент, З. Мазуркевич — віце - президент внутрішних зв'язків, Ігор Курилів — віцепрезидент зовнішніх зв'язків, Уляна Бігус — секретар. Роман Максимів — фін. феферент, Марта Скорупська — реф. преси, Василь Янішевський — голова Студійно-Допомогового Фонду, О. Гарас і П. Ліщинська — культ-освітні референти; Орест Джулинський, Олесь Бабій і Іван Кузів ввійшли в контрольну комісію, а д-р Е. Рослицький і д-р М. Антонович очолили дорадчу раду.

## Знайдено над Землею широкий пояс гелію

Вашингтон. — Американські й бельгійські науковці ствердили, що над Землею від 600 до 1,500 миль знаходиться пояс гелію. Кілька місяців тому заговорив про цей 900-милевий пояс гелію бельгійський вчений професор Марсель Ніколет, а пізніше це потвердив американський науковець на основі того, що подав сателіт „Експлорер VIII". Це відкриття свідчить про те, що в теперішньому часі космічних просторів науковці здобувають кращий образ про те, як виглядає наша Земля і її довкілля, та як соняшна енерґія впливає на геофізичні події на Землі. До початку Міжнародного Геофізичного Року в 1958-му році науковці знали горішню частину атмосфери до висоти 60-ох миль над Землею. Тепер за допомогою штучних сателітів це знання поширилося на сотні миль вгору. Д-р Ястров з'ясовує цю справу так: до 72-ох миль є верства азоту і кисню; тоді йде верства кисню аж до 600 миль вгору; над нею є верства водню, що є легший від нижчих верств; над тими верствами є широкий пояс гелію.

## Японія заплатить Америці $490 мільйонів, як зворот боргів

Токіо. — Японія погодилась заплатити З'єдиненим Державам дол. 490 мільйонів, як зворот післявоєнної допомоги, отриманої від Америки. Переговори про це тяглись впродовж останніх сімох років. Претенсії Америки до Японії сягали двох більйонів дол. Приймаючи прецедент з подібною умовою, зробленою з Західньою Німеччиною, ЗДА погодились скреслити дві треті своїх вірительностей, ото ж Америка жадала звороту тільки дол. 660 мільйонів. Переговори про це почались в 1954 році. Японія спершу відмовлялась, покликуючись на поганий стан своїх фінансів і дефіцитовий платничий балянс, а потім на гостру опозицію збоку японської лівиці. Остаточно осягнено згоду щодо заплати суми дол. 490 мільйонів. Офіційний комунікат про це буде проголошений з початком січня ц. р. Претенсії окремих американських громадян до Японії у зв'язку з їх перебуванням в японському полоні чи таборах інтернованих, були покриті з продажу японського майна, сконфіскованого в ЗДА під час війни.

● **Голова** Сенатської Фінансової Комісії сенатор Гаррі Ф. Бирд із Вірджінії знов виступив проти урядового проєкту медичної допомоги старшим особам, назвавши цей проєкт „соціяльною медициною".

## Посмертні згадки

**Григорій ФОТ**, член 254 Відділу УНСоюзу в Ню Бритен, Конн., помер на удар серця, в дні 21-го грудня 1961 р., проживши 47 років. Покійний полишив дружину Софію Саветчук Фот. Похорон відбувся в суботу, 23-го грудня 1961 р., із місцевої католицької церкви. — Вічна Йому Пам'ять!
В. Романишин, секр.

**Василь МЕЛЬНИК** — довголітній член Б-ва св. Йосафата, Відд. 217 УНСоюзу в Рочестері, Н. Й., упокоївся в Бозі дня 16-го грудня 1961 р. Покійний походив із села Верхня, пов. Калуш, Зах. Україна. Полишив у смутку дружину Катерину, 2 синів: Михайла й Івана в Шикаго, Ілл., доньку Катерину та 2 внуків. Похорон відбувся 19-го грудня 1961 р., з церкви св. Йосафата, при участі Родини і Членів Б-ва. Покійного поховано на цвинтарі Holy Sepulchre Cemetery. — В. Н. П.!
В. Колданський, секр.

**Раймонд ВІЛЕЦЬКИЙ**, — член Б-ва св. о. Миколая, Відд. 175 УНСоюзу в Дітройті, Миш., відійшов у Вічність дня 20-го листопада 1961 р. Покійний народився 1924 р. в Ecorse, Mich. Полишив у глибокому смутку дружину Софію і двоє дітей: Susan Linda і Terence George. — В. Н. П.!
Секретар Відділу

**Дмитро КИШАНЮК**, — член і предсідник 267 Відд. УНСоюзу у Вестбури, Н. Дж., помер дня 27-го жовтня 1961 р., на удар серця. Покійний народився в селі Помомята, повіт Рогатин, Зах. Україна. Полишив у смутку дружину Анну, 2-ох синів: Alex і John, 2 замужні доньки Terica та Helen, 13 внуків і одну правнуку. Похорон відбувся 31-го жовтня 1961 р., з пох. заведення до церкви св. Володимира на Гемпстед, а опісля на цвинтар Holy Road у Вестбури, при участі Родини, Членів Відділу та Приятелів. Покійний був членом УНСоюзу впродовж 30 років. — В. Н. П.!
Управа

**Ганна РАКОЧА - БІЛИНСЬКА**, мгр. філософії, довголітня проф. і директор української гімназії в Чорткові, учителька укр. гімназії у Зальцбургу, Австрія, учителька школи українознавства і школи Сестер Василіянок при Lindey Ave. у Филаделфії, Па., Членка Б-ва св. Володимира, Відд. 105 УНСоюзу в Найстаині, Філаделфія Північ, Па., померла в суботу, 16-го грудня 1961 р., на 58-му році життя, по короткій а важкій недузі, заосмотрена Найсвятішими Тайнами. Панахида була відправлена в п'ятницю, 22-го грудня ц. р. у пох. заведенні. Похоронні відправи відбулися в суботу, 23-го грудня ц. р., в пох. заведенні та церкві Царя Христа у Филаделфії-Північ. Покійну поховано на українському цвинтарі на Факс Чейс. — Вічна Їй Пам'ять!
Управа

**Дамян КУЧЕВСЬКИЙ** — член 353 Відд. УНСоюзу в Ню Брунсвику, Н. Дж., помер дня 29-го жовтня 1961 р., на серцевий удар. Покійний нар. в Золочеві 1895 р., був заслуженим та жертвенним громадянином. Похорон відбувся в суботу, 4-го листопада ц. р. Архиєрейську Службу Божу за спокій душі Покійного відправи Митрополит Владика в асисті трьох Отців та численних Приятелів, Знайомих та Парафіян. Покійного прощали над домовино представники різних Організацій та Приятелі. Покійний полишив у великому горю дружину. — Вічна Йому Пам'ять!
Н. Василюк, секр.



● РОЗШУКИ ●

Пошукую ЙОСИФА СИТАРА, який мав би перебувати у місті Шикаґо, Ілл. Хто знав би про нього, або він сам, прошу писати на адресу:
Elias WICHOT
1716 East 3rd Street
Bethlehem, Pa.

Аполонія ДИСАГА (дів. ім'я), замужна за Михаськом Стручинським, Скала Подільська, Україна, пошукує свою сестру ТЕКЛЮ ДИСАГА (дів. прізв.), зі села Сениківці, пов. Чортків. Якщо хто знав би про неї, або вона сама, прошу писати до:
Mrs. R. SCHWARZBACH
34 Nassau St., Elmont, N. Y.
FL 2-7149



ТАРЗАН, ч. 4768. Сю Френч...




Час минав, і Френк кінчав розмову з мавполюдом. — Ви, можливо, маєте слушність щодо Тоні...

Нагло їх збудив із лінивства жіночий голос... Сю Френч.

Гей, ви там! Виглядає, немов би блукачі пішли на прогулянку... Їхні шатра порожні.